



MERCAT PROFESSIONAL DE MÚSICA I ARTS ESCÈNIQUES DE LES ILLES BALEARS

MALLORCA,
DEL 20 AL 24 DE SETEMBRE, 2017

PROGRAMACIÓ FIRA B! 2017
PROGRAMACIÓN FIRA B! 2017
PROGRAMME FIRA B! 2017



G CONSELLERIA
O CULTURA
T PARTICIPACIÓ
B I ESPORTS
✓ DIRECCIÓ GENERAL
CULTURA

illenc
Institut d'Estudis Baleàrics

FIRA B!

MERCAT PROFESSIONAL DE MÚSICA I ARTS ESCÈNIQUES DE LES ILLES BALEARS

MALLORCA,
DEL 20 AL 24 DE SETEMBRE, 2017

Ho organitza



G CONSELLERIA
O CULTURA,
I PARTICIPACIÓ
B I ESPORTS
/ DIRECCIÓ GENERAL
CULTURA

illenc
Institut d'Estudis Balearics

Hi col·laboren





MERCAT PROFESSIONAL
DE MÚSICA I ARTS ESCÈNIQUES
DE LES ILLES BALEARS
MALLORCA,
DEL 20 AL 24 DE SETEMBRE, 2017

Aquest any la convocatòria Fira B! celebra la seva tercera edició. La ciutat de Palma esdevindrà un punt de trobada ineludible per a tots aquells que estimen la nostra cultura, fent tangible la integració existent entre Formentera, Eivissa, Menorca i Mallorca i mostrant una identitat cultural de la qual ens sentim ufanosos i que volem compartir.

La música i les arts escèniques seran les principals protagonistes de la setmana: músics, actors, companyies, directors i productors, programadors, gestors culturals, espais escènics, públics, entitats i institucions, treballem junts per un projecte comú, que ha d'esdevenir sense cap dubte la consolidació de la jove FiraB! i convertir-la en un referent de les nostres singularitats culturals i de la nostra capacitat de treball comú.

Des de la Direcció General de Cultura de la Conselleria de Cultura, Participació i Esports del Govern de les Illes Balears, volem destacar la dedicació i professionalitat de cadascun dels membres que integren l'equip de l'Institut d'Estudis Baleàrics, com a responsables de l'organització. També volem agrair l'esforç valuósíssim de totes les institucions i entitats que donen suport a la convocatòria.

Fira B! va més enllà d'esdevenir un mercat professional d'espectacles artístics, en la seva tercera edició us animem a participar i gaudir d'una proposta cultural el futur de la qual dependrà de la implicació de tots nosaltres.

Joana Català Coll
Directora general de Cultura

Fira B!, el Mercat Professional de Música i Arts Escèniques de les Illes Balears, neix del desig de les companyies de teatre, els músics i els artistes de tot l'arxipèlag, de donar a conèixer les seves produccions a l'exterior i de la feina encomanada a la Conselleria de Cultura, Participació i Esports del Govern de les Illes Balears, a través de l'Institut d'Estudis Baleàrics (ILLENC), de fer possible l'intercanvi creatiu entre les Illes, així com amb la resta de territoris de llengua catalana i, en coordinació amb l'Institut Ramon Llull, fora d'aquest domini lingüístic.

En aquesta nova edició de Fira B! hi participen 41 formacions musicals: clàssica, indie i pop-rock, jazz, cançó d'autor, músiques del món, americana, rap i electrònica, així com 24 companyies d'arts escèniques: teatre de text, noves dramaturgies, teatre físic, dansa i circ. Per primera vegada, intervenen a Fira B! grups de Catalunya i el País Valencià (quatre de cada comunitat), dins un àmbit reforçat de col·laboració entre les terres de parla catalana, del qual n'és una nova fita la Xarxa de Fires de Música, que integren, a més de Fira B!, la Fira Mediterrània de Manresa, el Mercat de Música Viva de Vic i Trovam!, la Fira Valenciana de la Música.

Fira B! arranca enguany amb el concert de l'Orquestra Simfònica de les Illes Balears i Àngels Gonyalons dedicat als clàssics de la comèdia musical, i es tanca amb l'espectacle Calbó o el viatge d'Orfeu, dins l'Any Calbó, en commemoració del bicentenari d'aquest pintor il·lustrat. Tot i la intensa i variada oferta d'actuacions, són les Jornades Professionals allò que dona sentit a aquesta trobada perquè Fira B! és, sobretot, un espai de trobada per a promotors i artistes. La suma d'aquestes dues vessants, la de la feina dels professionals del sector i la cara més festiva oberta al públic general, fan de Fira B! l'esdeveniment més potent del calendari cultural de les Illes Balears.

Francesc M. Rotger
Director de l'Institut d'Estudis Baleàrics (ILLENC)

DC. / MI. / WED. 20

20 h
TEATRE PRINCIPAL
**ACTE D'INAUGURACIÓ
DE FIRA B! 2017**

UNA NIT DE MUSICAL

ÀNGELS GONYALONS I
L'ORQUESTRA SIMFÒNICA
DE LES ILLES BALEARS
CLÀSSICA

Preu entrada: 20 €
Compra a taquilla del teatre o
www.teatreprincipal.com

DJ. / JU. / THU. 21

a partir de les 13.30 h
CENTRE DE CULTURA
'SA NOSTRA'
SHOWCASE CANÇÓ D'AUTOR

13.30 h JORDI MARANGES
14.45 h ERIK GORANSSON
15.30 h APOL-LONIA

Accés lliure.

17 h
TEATRE MUNICIPAL
CATALINA VALLS
TRANS-PLANTAR
DIABÈTICAS ACELERADAS
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

a partir de les 17.30 h
CENTRE DE CULTURA
'SA NOSTRA'
SHOWCASE JAZZ

17.30 h ENRIC PASTOR & Co
18.30 h PERE NAVARRO QUINTET
19.30 h HIGHLANDS PROJECT
20.30 h THE JAZZ FINGERS
21.30 h LEMON EMIGRANTS

Reserva d'invitacions
a www.ticketea.com

MÉS INFORMACIÓ A
WWW.FIRAB.ORG

a partir de les 17.30 h
SES VOLTES

SHOWCASE POP-ROCK I INDIE

17.30 h GO!MAN!GO!
18.15 h SWEET POO SMELL
19.00 h L'EMPERADOR
19.45 h NO ROOM
20.30 h LAVA FIZZ
21.15 h ASTROLABIO
22.00 h GO CACTUS
22.45 h BLAUMUT
23.30 h SATELLITES

Accés lliure.

18 h
TEATRE MUNICIPAL MAR I
TERRA
LAS DOS EN PUNTO

AS MARIAS
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

19 h
TEATRE MUNICIPAL
MAR I TERRA
DOLÇA SODOMA MEVA
LA TRUP
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

20 h
TEATRE PRINCIPAL
POR

Cia. LA REFORMA
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Compra a taquilla del teatre o
www.teatreprincipal.com

20.30 h
PLAÇA MIQUEL MAURA
(T. XESC FORTEZA)

MAKAM
Cia. MAKAM
CIRC

Accés lliure.

21.30 h
TEATRE MUNICIPAL
XESC FORTEZA
SINDRHOMO
LA TETA CALVA
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

22.30 h
ARXIU DEL REGNE DE MCA.

FRONTERA
MIGRANTS
TEATRE FÍSIC

Reserva d'invitacions
a www.ticketea.com

DV. / VI. / FRI. 22

a partir de les 13.30 h
CENTRE DE CULTURA
'SA NOSTRA'

SHOWCASE CANÇÓ D'AUTOR

13.30 h ARANTXA ÀNDREU
14.45 h LEONMANSO
15.30 h DAMIA OLIVER

Accés lliure.

17 h
TEATRE MUNICIPAL
CATALINA VALLS
NOMES QUAN PLOU
PRODUCCIONS DE FERRO
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

a partir de les 17.30 h
CENTRE DE CULTURA
'SA NOSTRA'

SHOWCASE WORLD MUSIC

17.30 h GABRIEL FIOI
18.30 h MARTA ELKA
19.30 h TUGORES
20.30 h ZARUK, IRIS AZQUINEZER
& RAINER SEIFERTH

21.30 h TEL-LURIA
D'ANNA FERRER
22.30 h JAUME COMPTE
NAFAS ENSEMBLE

Reserva d'invitacions
a www.ticketea.com

a partir de les 17.30 h
SES VOLTES

SHOWCASE POP-ROCK I INDIE

17.30 h QUIN DELIBAT!
18.15 h MODEL SLAVES
19.00 h GARRAS
19.45 h JORRA I GOMORRA
20.30 h JANE YO
21.15 h POOMSE
22.00 h THONY BLOOM
22.45 h ENZEL
23.30 h THE PRUSSAINS

Accés lliure.

DS. / SA. / SAT. 23

a partir de les 12.30 h
SES VOLTES

SHOWCASE WORLD MUSIC

12.30 h BOC
13.30 h RUMBA KATXAI

Accés lliure.

17 h
TEATRE MUNICIPAL
CATALINA VALLS

UNA FURIA PATRIA

GRUPO CANIBAL
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

18 h
TEATRE MUNICIPAL
MAR I TERRA

ABANS QUE ARRIBI L'ALEMANY

EN BLANC
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

19 h
TEATRE MUNICIPAL
XESC FORTEZA

BAROCKBALLET
PASODOS DANCE COMPANY
DANSA

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

a partir de les 20.00 h
SES VOLTES

SHOWCASE RAP, POP I ELECTRONICA

20 h JERRY BLUNT
21 h NOVEMBRE ELECTRIC
22 h EL DIA ELECTRIC
23 h BEAROID

Accés lliure.

20 h
TEATRE PRINCIPAL
HE VIST BALENES

LA IMPACIÈNCIA
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Compra a taquilla del teatre o
www.teatreprincipal.com

21.30 h
ARXIU DEL REGNE DE MCA.

PARES NOSTRES

Cia. INDOMITA
NOVES DRAMATÚRGIES

Reserva d'invitacions
a www.ticketea.com

23 h
SALA TRAMPA

REPLAY

TRAMPA TEATRE
NOVES DRAMATÚRGIES

Preu entrada: 7 €
Taquilla i www.salatrampa.com

DU. / DO. / SUN. 24

12 h
TEATRE PRINCIPAL
CARINYO
PÉREZ&DISLA

TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Compra a taquilla del teatre o
www.teatreprincipal.com

16 h
TEATRE MUNICIPAL
MAR I TERRA

SMILEY

EL SOMNI PRODUCCIONS
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

18 h
TEATRE MUNICIPAL
CATALINA VALLS

MELOSA FEL

AMC PRODUCCIONS
TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

20 h
TEATRE MUNICIPAL
XESC FORTEZA

CALBO O EL VIATGE D'ORFEU

TEATRE DE TEXT

Preu entrada: 10 €
Taquilla i www.ticketea.com

ACTE D'INAUGURACIÓ DE FIRA B!

UNA NIT DE MUSICAL

AMB ÀNGELS GONYALONS I L'ORQUESTRA SIMFONICA DE LES ILLES BALEARS

Un concert únic de l'Orquestra Simfònica de les Illes Balears amb l'actriu i cantant Àngels Gonyalons, un viatge musical del Broadway no-vaiorquès al West End londinenc.

Un concierto único de la Orquesta Sinfónica de las Islas Baleares con la actriz y cantante Àngels Gonyalons, un viaje musical del Broadway neoyorquino al West End londinense.

A unique concert of the Balearic Islands' Symphony Orchestra with the singer-actress Àngels Gonyalons, a musical trip from the New York Broadway to London's West End.

90'

FITXA ARTÍSTICA

Director:
Pablo MielgoCantant i narradora:
Àngels GonyalonsOrquestra Simfònica
de les Illes Balearsweb:
www.simfonicadebalears.net

PROGRAMA:

GIRL CRAZY · OBERTURA

G. Gershwin

ALGÚ QUE VETLLI PER MI (Someone to watch over me)

Oh, Kay! · G. Gershwin

BALL 10, CUL 3 (Dance 10, Looks: Three)

A chorus line · M. Hamlisch

LA HISTÒRIA DE MINA I TONA (The Story of Lucy and Jessy)

Follies · S. Sondheim

EVITA · SUITE ORQUESTRAL

A. Lloyd Webber

RECORD (Memory)

Cats · A. Lloyd Webber

SEND IN THE CLOWNS

A little night music · S. Sondheim

POEMA DE L'AMIC (Sonnet of the friend)

Vinicius de Moraes

HE SOMIAT QUE ERA FELIÇ (I dreamed a dream)

*Els Miserables · C. M. Schönberg*ÒPERA DELS TRES RALS · SUITE ORQUESTRAL
(Arr. max Schönherr)*Dreigroschenoper · K. Weill*

UN HOME COMPETENT (Rough and ready man)

Blues in the night · A. Razaf/A. Bellenda

DOLÇ AMOR (Quiet Love)

C. Aznavour

TOTS DOS (Old friends)

Merrily we Roll Along · S. Sondheim

JORDI MARANGES

(MALLORCA)



FITXA ARTÍSTICA

Guitarra acústica i veu:
Jordi Maranges

Baix, violí i veus:
Lucia Gomila

CONTACTE

Jordi Maranges

email:
casanovamusica@yahoo.es

web:
maranges.bandcamp.com/
music

Jordi Maranges va donar les seves primeres passes musicals a El Diablo en el Ojo i El Piano Ardiendo. Després començaria la seva carrera en solitari amb el seu disc *El baile de los cangrejos*, un diari existencial amb tocs neoromàntics i barrocs; l'EP *Circo del amor*, i el seu segon EP, *El cazador*, amb el tema de l'amor com a protagonista, i el seu darrer EP, *Món físic*, més intimista i autobiogràfic.

Jordi Maranges dio sus primeros pasos musicales con El Diablo en el Ojo y El Piano Ardiendo. Después comenzaría su carrera en solitario con su disco *El baile de los cangrejos*, un diario existencial con toques neorománticos y barrocos; y los EP *Circo del amor*, *El cazador*, con el tema del amor como protagonista; y *Món físic*, más intimista y autobiográfico.

Jordi Maranges took his first musical steps with *El Diablo en el Ojo* and *El Piano Ardiendo*. He then launched his solo career with the album *El baile de los cangrejos*, an existential diary with neo-romantic and baroque touches; and followed by the EPs *Circo del amor*; *El cazador*, with love as the main running theme; and *Món físic*, more intimate and autobiographical.

ERIK GÖRANSSON

(MALLORCA)

CONTACTE

Erik Göransson

email:
booking@erikgoransson.com

web:
www.erikgoransson.com



Erik Göransson és un compositor d'origen suec, guitarrista i vocalista establert a Mallorca. Combinat amb la seva guitarra acústica, veu de fum i humil sinceritat i amb influències clares del folk americà, Erik ha publicat el seu segon àlbum d'estudi anomenat *Perspective*.

Erik Göransson es un compositor de origen sueco, guitarrista y vocalista establecido en Mallorca. Combinando su guitarra acústica, voz de humo y humilde sinceridad y con influencias claras del folk americano, Erik ha publicado su segundo álbum de estudio, *Perspective*.

Erik Göransson is a Swedish composer, guitarist and vocalist, now established in Mallorca. Combining his acoustic guitar, smoky voice and humble honesty with clear influences from American folk, he has published his second studio album called *Perspective*.

APOL·LÒNIA

(MALLORCA)

Apol·lònia canta Maria Cinta és el disc en el que la cantant reinterpreta les cançons de la que va ser nena prodigi de la Nova Cançó més ie-ie. Apol·lònia transforma els temes amb la seva veu profunda i els dona nous matisos de soul i pop.

Apol·lònia canta Maria Cinta es el disco en el que la cantante reinterpreta las canciones de la que fue niña prodigio de la Nova Cançó más yeyé. Apol·lònia transforma los temas con su voz profunda y les da nuevos matices de soul y pop.

Apol·lònia canta Maria Cinta is the record in which the singer reinterprets the songs of a girl prodigy of the 60's Nova Cançó groovy music, Maria Cinta. Apol·lònia transforms those songs with her smoky voice and gives them new touches of soul and pop.

CONTACTE
Apol·lòniaweb:
[www.facebook.com/
poli.wantsacracker](http://www.facebook.com/poli.wantsacracker)

TRANS-PLANTAR

DIABÉTICAS ACELERADAS (MALLORCA)

CATALÀ / 70'

FITXA ARTÍSTICA

Autors:
Tomeu Cañellas i Pep NogueraDirecció:
Tomeu CañellasIntèrpret:
Pep NogueraDisseny d'il·luminació:
Toni Munar i Mateu CollEspai sonor i vídeo:
Mallorcavideo, EYMotion i Toni
MunarVestuari:
Diabéticas AceleradasFotografies:
Egorodríguez i Biel ModinoCONTACTE
Pep Nogueraemail:
[diabeticasaceleradas@
fiestaconsulting.com](mailto:diabeticasaceleradas@fiestaconsulting.com)web:
diabeticasaceleradas.com

Monòleg vital amb humor, ironia i sàtira en què la paraula "trasplantar", títol de l'obra, es converteix en l'eix vertebrador de les successives vides de l'actor, en Pep Noguera. Una sèrie de trasplantaments han fet de la seva vida el que ara, finalment, és: trasplantaments de manera de ser, de professió, d'ubicació, i el darrer i més important, d'òrgans vitals.

Monólogo vital con humor, ironía y sátira en el que la palabra "trasplantar", título de la obra, se convierte en el eje vertebrador de las sucesivas vidas del actor Pep Noguera. Una serie de trasplantes han hecho de su vida lo que ahora, finalmente, es: trasplantes de manera de ser, de profesión, de ubicación y, lo último y más importante, de órganos vitales.

A monologue filled with life, humour, irony and satire, in which the word "transplant", which is the title of the play, becomes the connecting theme of the successive lives of actor Pep Noguera. A series of transplants have made his life what it now, finally, is: transplanting ways of being, jobs, locations and, last but not least, vital organs.

ENRIC PASTOR & CO

(MALLORCA)



FITXA ARTISTICA

Violí:
Enric Pastor

Piano:
Tolo Gili

Baix:
Wojtek Sobolewski

Bateria:
Jaume Ginard

CONTACTE

Enric Pastor / Àngel Pujol

email:
angel@manangelment.com

web:
www.enricpastorandco.es

Enric Pastor & Co és un quartet que va néixer amb la intenció d'incorporar el violí dins d'una formació de jazz i basa el seu repertori en composicions originals reflectides al seu primer treball discogràfic, *Canvis*.

Enric Pastor & Co es un cuarteto que nació con la intenció de incorporar el violín a de una formación de jazz y basa su repertorio en composiciones originales reflejadas en su primer trabajo discográfico, *Canvis*.

Enric Pastor & Co is a quartet that was born with the intention of incorporating a violin into a jazz band. Their repertoire is based on their own original compositions, which appear in their first recorded album, Canvis.

GO!MAN!GO!

(MALLORCA)

FITXA ARTISTICA

Veu i bateria:
Manolo Cañaveral

Guitarra:
Nico Naury

Guitarra:
Jordi Pol

Baix:
Jesús García

CONTACTE

Albert Petit

email:
albert@pinkiramisu.com

web:
pinkiramisu.com/artistes/
go-man-go/



Post Rock en clau Low-Fi, paisatges lisèrgics i guitarres afilades és la proposta de Go!Man!Go!, que aquest 2017 presenta el seu primer LP gravat i produït per Toni Toledo.

Post Rock en clave Low-Fi, paisajes lisérgicos y guitarres afiladas es la propuesta de Go!Man!Go!, que este 2017 presenta su primer LP grabado y producido por Toni Toledo.

Low-Fi Post Rock, lysergic landscapes and sharp guitars are what Go!Man!Go! have to offer. This year they are presenting their first LP recorded and produced by Toni Toledo.

LAS DOS EN PUNTO

AS MARIAS (MALLORCA)

Tragicomèdia, guanyadora del certamen de Creació Teatral d'Art Jove 2016, basada en dues conegudes dones anarquistes de Santiago de Compostela que, després de patir abusos de poder, es converteixen en uns personatges carismàtics i estrambòtics que passen per un món propi de bogeria, creant un espai de revolució i convicció.

Tragicomedia, ganadora del certamen de Creación Teatral Art Jove 2016, basada en dos conocidas mujeres anarquistas de Santiago de Compostela, que después de sufrir abusos de poder, se convierten en unos personajes carismáticos y estrambóticos que pasean por un mundo propio de la locura, creando un espacio de revolución y convicción.

A tragicomedy, winner of the 2016 first prize at the Awards for Young Artists in the Theatre category in 2016, based on two well-known anarchist women from Santiago de Compostela who, after enduring several episodes of abuse of power, become charismatic and bizarre characters who walk through their own world of madness creating a space of revolution and conviction.



CASTELLÀ / 60'

FITXA ARTÍSTICA

Creació i interpretació:
Lucía Sánchez Cervera
i Lluqui Portas

Disseny d'il·luminació:
David Blázquez Rodríguez

CONTACTE

Lucía Sánchez / Lluqui Portas

email:

asmarias.cia@gmail.com

web:

www.facebook.com/
asmarias.cia/

SWEET POO SMELL

(MALLORCA)

FITXA ARTÍSTICA

Guitarra, caixa i veus:
Omi González

Baix, bombo i veus:
Pazis Veiret

Ukelele, hi-hat i veu principal:
Xima F.

CONTACTE

Pere Terrassa

email:

info@runawaymusica.com

web:

www.runawaymusica.com

Aquestes tres dones facturen un rock'n'roll amb aroma de country-folk, fent ús de jocs vocals amb una percussió molt interessant. La seva posada en escena, amb aquesta actitud de malfactor i forma tan captivadora de portar el ritme amb els peus, acompanyen unes cançons que parlen sobre l'absurda rapidesa del caòtic món modern.

Estas tres mujeres facturan un rock'n'roll con aroma a countryfolk, haciendo uso de juegos vocales con una percusión muy interesante. Su puesta en escena, con esta actitud de malhechor y esta forma tan cautivadora de llevar el ritmo con los pies, acompañan unas canciones que hablan de la absurda rapidez del caótico mundo moderno.

These three women offer rock'n'roll with a flair of countryfolk, combining vocal games with very interesting percussion. Their staging, with their bad-girl attitude and their captivating way of following the rhythm with their feet, goes along with songs that talk about the absurd speed of the modern chaotic world.



PERE NAVARRO QUINTET

(EIVISSA)

Quintet liderat per Pere Navarro, trompetista i compositor dedicat al jazz i actualment un dels grans talents nacionals d'aquest gènere. A les composicions del seu darrer disc, *Perenne*, materialitza el seu propi punt de vista del jazz més jove i contemporani.

Quinteto liderado por Pere Navarro, trompetista y compositor dedicado al jazz, y actualmente uno de los grandes talentos nacionales de este género. En las composiciones de su último disco, *Perenne*, materializa su propio punto de vista del jazz más joven y contemporáneo.

This quintet is headed by Pere Navarro, a trumpet player and composer dedicated to jazz, and one of the biggest talents in this genre at national level. His compositions for their latest album, Perenne, incarnate his particular way of understanding a younger, more modern jazz.

FITXA ARTISTICA

Trompeta:
Pere Navarro
Guitarra:
Ferran Borrell
Baix i contrabaix:
Pep Colls
Bateria:
Joan Carles Mari
Piano:
Joan Solana

CONTACTE

Pere Navarro
email:
bookingperenavarro@gmail.com
web:
www.facebook.com/perenavarromusic



DOLÇA SODOMA MEVA

LA TRUP (MENORCA)

CATALÀ / 60'

FITXA ARTISTICA

Autor:
Laurent Gaudé
Traducció:
Joan Casas
Direcció:
Sergi Mari i
Montse González Parera
Interpretació:
Enka Alonso
Espai:
Sergi Mari i
Montse González Parera
Vestuari:
Sergi Mari i Marga de la Llana
Disseny de so i
disseny de llums:
Sergi Mari i
Montse González Parera
Tènic de so i de llums:
David Ribas
Moviment:
Agnès Romeu
Fotografia:
Montse González Parera,
Toni Font i Pep Salvador
Audiovisuals i disseny gràfic:
Montse González Parera
Producció:
La Trup



Sal... temps... i aigua. Una estàtua de sal, després de molt de temps, torna a la vida. És l'única supervivent de Sodoma. Ella recorda i ens relata com van ser els últims dies de la seva dolça ciutat perduda i destruïda. I el seu testimoni tot ho canviarà.

Sal... tiempo... y agua. Una estatua de sal, después de mucho tiempo, vuelve a la vida. Es la única superviviente de Sodoma. Ella recuerda y nos relata cómo fueron los últimos días de su dulce ciudad perdida y destruida. Y su testimonio lo cambiará todo.

Salt... time... and water. A salt statue, after a long time, comes back to life. She is the only survivor from Sodoma. She remembers and tells us the story of what the last days of her sweet lost city were like. And her testimony will change everything.

CONTACTE

Sergi Mari
email:
sergi@latrup.cat
web:
www.latrup.cat

L'EMPERADOR

(PAÍS VALENCIÀ)

El grup sorgeix d'un altre projecte paral·lel, Copo. Ara han decidit fer el salt al valencià i presenten quatre temes en un disc artesanal, molt cuidat, *Vuit vuitmils*. Les lletres de L'Emperador parlen de fets quotidians, amistat i amor.

El grupo surge de otro proyecto paralelo, Copo. Ahora han decidido hacer el salto al valenciano y presentan cuatro temas en un disco artesanal, muy cuidado, *Vuit vuitmils*. Las letras de L'Emperador hablan de hechos cotidianos, amistad y amor.

This group emerges from a parallel project called Copo. They now present a carefully hand-crafted album called Vuit vuitmils. Their lyrics talk about everyday happenings, friendship and love.

FITXA ARTÍSTICA

Guitarra i veu:
Antonio Requena

Bateria:
Victor Vila

Baix:
Carles Arnau

CONTACTE

Salva Alfonso
email:
management@metronom.cat

web:
somlempedor.bandcamp.com



HIGHLANDS PROJECT

(MALLORCA)

FITXA ARTÍSTICA

Teclats:
Sergio Llopis

Guitarra:
Joan Colom

Guitarra:
Jordi Tugores

Saxo tenor:
Toni Rios

Trombó:
Xema Borràs

Trompeta:
Pep Garau

Baix:
Juanjo Amengual

Bateria:
Teo Salvà

Percussió:
Pep Lluís García

CONTACTE

Àngel Pujol
email:
angel@management.com

web:
www.highlandsprojectband.com

Highlands Project va començar com a quartet i s'ha convertit en un col·lectiu, una formació de músics que canvia en cada concert mantenint sempre una base fixa de composicions pròpies de jazz amb funk, soul i RnB.

Highlands Project comenzó como cuarteto y se ha convertido en un colectivo, una formación de músicos que cambia en cada concierto manteniendo siempre una base fija de composiciones propias de jazz con funk, soul y RnB.

Highlands Project started out as a quartet and has become a collective, a band of musicians that vary from concert to concert, while always maintaining a set of their own jazz compositions mixed with funk, soul and RnB.



NO ROOM

(MALLORCA)



Els No Room són un grup de folk i pop-rock amb cançons pròpies. El seu directe és un viatge sonor gràcies als nombrosos instruments que passen per les mans dels músics, on destaca un violí elèctric, així com el joc de veus amb el que acompanyen les seves composicions.

No Room son un grupo de folk y pop-rock con canciones propias. Su directo es un viaje sonoro gracias a los numerosos instrumentos que pasan por las manos de los músicos, entre los que destaca un violín eléctrico, así como el juego de voces con el que acompañan sus composiciones.

No Room are a folk and pop-rock band who play their own tunes. Their live performance is a journey through sound thanks to the many instruments that grace the hands of the musicians, where an electric violin stands out, as well as the combinations of voices with which they accompany their compositions.

FITXA ARTÍSTICA

Bateria i veus:
Juan Calafell

Baix:
Tomeu Mir

Violí, sintetitzadors,
percussió i veus:
Neus Margarit

Guitarra elèctrica i veus:
Enric Hernaiz

Guitarra elèctrica:
Faust Morell

Veü principal,
guitarra acústica i elèctrica:
Nacho Valestrini

CONTACTE

Neus Margarit

web:

[www.facebook.com/
NoRoomTheBand](http://www.facebook.com/NoRoomTheBand)

POR

CIA. LA REFORMA (MALLORCA)

CATALÀ / 73'

FITXA ARTÍSTICA

Autor:
Antoni Mus

Direcció i dramaturgia:
Antoni Rosselló

Intèrprets:
Joana Sureda, Salvador
Miralles, Sebastià Adrover

Revisió del text:
Guillem Melis

Espai sonor:
Miquel Riera,
Miquel Àngel Rosselló

Fotografia:
Núria Sánchez

Producció:
Cia. La Reforma

CONTACTE
Salvador Miralles

email:
cialareforma@gmail.com

web:
[www.facebook.com/
por.antonimus/](http://www.facebook.com/por.antonimus/)

Basada en el conte *El pou cec* inclòs a *Les denúncies*, un volum de narracions d'Antoni Mus. Por se situa en el context de la Segona República i de la Guerra Civil a Manacor. Explica la història d'un republicà que s'amaga durant la guerra per por de la repressió dels revoltats. És cert que el tema central és la paradoxa de la por, però l'obra també tracta alguns drets fonamentals i llibertats públiques, així com l'impuls sexual.

Basada en el cuento *El pou cec* incluido en *Les denúncies*, un volumen de narraciones de Antoni Mus. Por se sitúa en el contexto de la Segunda República y de la Guerra Civil en Manacor. Explica la historia de un republicano que se esconde durante la guerra por miedo a la represión de los sublevados. Es cierto que el tema central es la paradoja del miedo, pero la obra también trata algunos derechos fundamentales y libertades públicas, así como el impulso sexual.

Based on the story *El pou cec* included in *Les denúncies*, a book of narrations by Antoni Mus. Por takes place within the context of the Second Republic and the Civil War in Manacor. It tells the story of a Republican who hides during the war for fear of the repression by the rebels. While the central theme is the paradox of fear, the play also covers some fundamental rights and public freedom, as well as sexual impulses.



THE JAZZ FINGERS

(MALLORCA)

The Jazz Fingers és un projecte musical basat en la qualitat i l'espontaneïtat del jazz, tant actual com clàssic, a través de diferents estils i amb una pinzellada de peces de composició pròpia. La formació es conforma amb bateria, contrabaix, piano, saxòfon, trompeta i trombó.

The Jazz Fingers es un proyecto musical basado en la calidad de la espontaneidad del jazz, tanto actual como clásico, a través de diferentes estilos y con una pincelada de piezas de composición propia. La formación está formada por batería, contrabajo, piano, saxofón, trompeta y trombón.

The Jazz Fingers is a musical project based on the quality of spontaneous jazz, both modern and classical, through a variety of styles and with strokes of their own pieces. The band includes drums, double bass, piano, saxophone, trumpet and trombone.



FITXA ARTISTICA

Bateria:
Teo Salvà

Contrabaix:
Joan Garcias

Piano:
Jaume Riera

Trombó:
Tomeu Garcias

Saxo tenor:
Miquel Àngel Roig

Trompeta:
Pep Garau

CONTACTE
Àngel Pujol

email:
angel@manangement.com

web:
www.manangement.com

MAKAM

CIA. MAKAM (MALLORCA)

25'

FITXA ARTISTICA

Creació i interpretació:
Andrea Cruz i Carla Fontes

Acrobàcies aèries:
Carla Fontes

Dansa:
Andrea Cruz

Espai sonor:
Txema González de Lozoyo

Ajudant de direcció i
disseny d'il·luminació:
Maud Billén

Disseny i confecció de vestuari:
Claudia Verdejo

Residència artística:
C.I.N.E Sineu

Producció:
Col·lectiu artístic Makam

CONTACTE
Andrea Cruz

email:
makamdansacirc@gmail.com

web:
www.facebook.com/
makamfildesos07010203

distribució:
Carmen Buelohá
hola@carmenbueloha.com



Makam reuneix el cel, la terra i la música en un espectacle que barreja el circ, la dansa i la música en viu. Així cerca connectar-nos amb l'essència ancestral. *Makam* és el primer experiment escènic del col·lectiu artístic Makam.

Makam reúne el cielo, la tierra y la música en un espectáculo que mezcla el circo, la danza y la música en vivo. De esta manera busca conectarnos con la esencia ancestral. *Makam* es el primer experimento escénico del colectivo artístico Makam.

Makam brings together sky, land and music in a show that mixes circus, dance and live music. In this way they aim to connect us with the ancestral essence. Makam is the first experiment on stage by the artistic collective Makam.

LAVA FIZZ

(MALLORCA)



Lava Fizz és un grup format per cinc joves veterans del panorama indie mallorquí i tots els membres són integrants de bandes ja consagrades de l'escena local i nacional. Lava Fizz practica un pop ple de llum i que convida a moure's.

Lava Fizz es un grupo formado por cinco jóvenes veteranos del panorama indie mallorquín y todos los miembros son integrantes de bandas ya consagradas de la escena local y nacional. Lava Fizz practica un pop lleno de luz y que invita a moverse.

Lava Fizz is a group of five youngsters who are veterans of the Mallorcan indie scene, while each of them is also part of bands that are well-known locally and nationally. Lava Fizz's pop is full of light, it invites you to dance.

FITXA ARTÍSTICA

Guitarra i veu:
David Goodman

Guitarra:
Nico Naury

Baix:
Tomeu Tomàs

Teclats i saxo:
Lluc Tovar

Bateria:
Sebastien Lasternas

CONTACTE

Albert Petit

email:
albert@pinktiramisu.com

web:
pinktiramisu.com/artistes/
lava-fizz/

ASTROLABIO

(MALLORCA)



FITXA ARTÍSTICA

Guitarra i veu:
Carlos Ordinas

Guitarra i veu:
Jaume Ramon

Baix:
Juancho de Vera

Bateria:
Xesc Reynés

CONTACTE

Juan Antonio Forés

email:
astrolabioband@gmail.com /
pinxo@esporarecords.com

web:
www.esporarecords.com/
catalogo/astrolabio/

Tot i haver existit sota altres denominacions, no és fins l'any 2007 quan Astrolabio posa nom a aquesta particular formació de quatre elements que, mitjançant les seves cançons, s'infiltra en l'ocultisme de realitats paral·leles. A principis de 2015 publiquen *Carretera serpiente*, un disc entre el brit pop i la psicodèlia.

A pesar de haber existido bajo otros denominaciones y formas, no es hasta el año 2007 cuando Astrolabio pone nombre a esta particular e indefinida formación de cuatro elementos que, mediante sus canciones, se infiltra en el ocultismo de realidades paralelas. A principios de 2015 publican *Carretera serpiente*, un disco entre el brit pop y la psicodelia.

Although they existed under other names and formats, it was not until 2007 that Astrolabio named this very particular and indefinite group of four who, through their songs, infiltrate into the occultism of parallel realities. In the beginning of 2015 they published Carretera serpiente, an album which is halfway between Brit pop and psychedelia.

SÍNDRHOMO

LA TETA CALVA (PAÍS VALENCIÀ)



Tragicomèdia per la qual la dramaturga María Cárdenas va rebre el premi a la millor autoria revelació dels Premis Max de les Arts Escèniques. Mostra la bogeria de tres personatges que viuen la crisi d'una societat amb poca actitud per ajudar i donar suport a aquells que perden la casa, l'ocupació o el seu lloc al món. És una oda a la resiliència que utilitza l'humor i la ironia com a eina per entrar en els confins més foscos del nostre dia a dia.

Tragicomedia por la que la dramaturga María Cárdenas recibió el premio a la mejor autoría revelación de los Premios Max. Muestra la locura de tres personajes que viven la crisis de una sociedad con poca actitud para ayudar y apoyar a aquellos que pierden su casa, su ocupación o su lugar en el mundo. Es una oda a la resiliencia que utiliza el humor y la ironía como herramienta para entrar en los confines más oscuros de nuestro día a día.

Tragicomedy that shows the madness of three characters who live through the crisis of a society which has a poor attitude towards helping and supporting those who lose their homes, their jobs or their place in the world. It is an ode to resilience that uses humour and irony as a tool to enter into the darkest corners of our daily to day reality.

CASTELLÀ / 75'

FITXA ARTÍSTICA

Autora:
María Cárdenas

Direcció:
Xavo Giménez

Ajudantia de direcció:
María Cárdenas

Intèrprets:
Merce Tienda,
Manuel Valls i Leo de Bari

Espai escènic i lumínic:
Santa Fiera i Xavo Giménez

Disseny gràfic:
Xavo Giménez

Fotografia:
María Cárdenas

Distribució:
A+, Soluciones Culturales

Producció:
La Teta Calva

CONTACTE
Àngeles González

email:
angeles.gonzalez@a-mas.net

web:
www.facebook.com/
latetacalva/

LEMON EMIGRANTS

(EIVISSA)

FITXA ARTÍSTICA

Trompeta:
Pere Navarro

Baix:
Adrián Pedreira

Saxo:
Franco Botto

Bateria:
Andreas Fernández

Guitarra:
Rick Rodriguez

CONTACTE
Adrián Pedreira

email:
lemonemigrantsibiza@gmail.
com

web:
www.facebook.com/
lemonemigrants

Lemon Emigrants es va formar amb la voluntat de reunir elements del funk, el rock, el soul, el jazz o el hip-hop. La formació va variant, tant d'instrumentació com de músics, per tal d'investigar sobre noves possibilitats sonores i evolucionar el concepte del grup. Un dels directes més potents de les bandes locals que es poden trobar a Eivissa.

Lemon Emigrants se formó con la voluntad de reunir elementos del funk, el rock, el soul, el jazz o el hip-hop. La formación va variando, tanto de instrumentación como de músicos, para investigar sobre nuevas posibilidades sonoras y evolucionar el concepto del grupo. Uno de los directos más potentes de las bandas locales de Eivissa.

Lemon Emigrants was formed with the desire to gather elements of funk, rock, soul, jazz and hip-hop. The band is variable, both in instrumentation and in musicians, to investigate new sound possibilities and evolve the concept of the group. One of the most powerful live performances that can be found coming from a local Ibiza band.



GO CACTUS

(MALLORCA)

Hi, we are cactus és el títol del seu primer EP, que edita la discogràfica mallorquina Blau. Les seves cançons sonen ràpides i urgents. Destaquen per la seva energia i per la capacitat d'interpretació d'un trio extremadament jove, amb melodies fresques i arranjaments que sonen sixties partint del rock surfer.

Hi, we are cactus es el título de su primer EP, que edita la discográfica mallorquina Blau. Sus canciones suenan rápidas y urgentes. Destacan por su energía y por la capacidad de interpretación de un trío extremadamente joven, con melodías frescas y arreglos que suenan sixties partiendo del rock surfer.

Hi, we are cactus is the title of their first EP, edited by Mallorcan record label Blau. Their songs sound fast and urgent. This very young trio stand out for their energy and interpreting talent, performing fresh melodies and arrangements with a 60s rock surfer sound.



FITXA ARTÍSTICA

Bateria i veus:
Joan Gual

Baix i veus:
Joan Amengual

Guitarra i veu principal:
Pau Gual

CONTACTE

Albert Petit

email:
albert@pinktiramisu.com

web:
pinktiramisu.com/artistes/
go-cactus/

FRONTERA

MIGRANTS (MALLORCA)

45'

FITXA ARTÍSTICA

Direcció i dramaturgia:
Maite Villar

Intèrprets:
Maite Villar, Héctor Seoane,
Toni Pons, Toni Amengual,
Joan M. Pascual

Disseny d'il·luminació:
Toni Amengual

Disseny d'escenografia:
Migrants

Vídeo:
La Naranja Biónica

Fotografia:
Morizze Fotografia

Disseny gràfic:
Imagina

Producció executiva:
Joana Peralta

Distribució:
Joana Peralta



Poema visual-corporal que narra la història d'aquells que han experimentat el desarrelament i la separació dels seus éssers estimats. Moments, records i pensaments com la resistència al viatge, les llàgrimes compartides de la partida, les morts durant el trajecte, el trauma de l'arribada, les negres nits a l'estranger.

Poema visual-corporal que narra la historia de aquellos que han experimentado el desarraigo y la separación de sus seres queridos. Momentos, recuerdos y pensamientos como la resistencia al viaje, las lágrimas compartidas de la partida, las muertes durante el trayecto, el trauma de la llegada, las negras noches en el extranjero.

A visual and physical poem that tells the story of those who have experienced uprooting and separation from their loved ones. Moments, memories and thoughts such as resistance to travel, shared tears upon leaving, deaths during transit, the trauma of arrival and those dark nights abroad.

CONTACTE

Joana Peralta

email:
ciamigrants@gmail.com

web:
www.facebook.com/
ciamigrants/

BLAUMUT

(CATALUNYA)



Blaumut és una formació musical que combina el folk amb el pop, la música clàssica i la cançó d'autor. Fan lletres plenes d'imatges, arranjaments d'instruments clàssics de corda, i el so de diverses andròmines formen l'atmosfera de les seves cançons. *Equilibri* és el seu tercer disc.

Blaumut es una formación musical que combina el folk con el pop, la música clásica y la canción de autor. Hacen letras llenas de imágenes, arreglos de instrumentos clásicos de cuerda, y el sonido de varios cachivaches forman la atmósfera de sus canciones. *Equilibri* es su tercer disco.

Blaumut is a band that combines folk, pop and classical music with singer-songwriting talent. Their lyrics are full of imagery; they include arrangements with classical string instruments and with the sounds of various pieces of junk they create the atmosphere of their songs. Equilibri is their third album.

FITXA ARTISTICA

Guitarra i veu:
Xavi de la Iglesia

Violí:
Vassil Lambrinov

Violoncel:
Oriol Aymat

Bateria:
Manel Pedrós

Contrabaix:
Manuel Krapovickas

CONTACTE

Cristina Torres

email:
cristina@temproductions.com

web:
www.blaumut.com

SATELLITES

(MALLORCA)



Satellites és un grup de música rock experimental. En actiu intermitentment des del 1996, la seva música es caracteritza per canvis de dinàmica abruptes i per l'exploració de músiques d'inducció al trànsit. Canten principalment en anglès i esporàdicament en català i en castellà.

Satellites es un grupo de música rock experimental. En activo intermitentemente desde 1996, su música se caracteriza por cambios de dinámica abruptos y por la exploración de músicas de inducción al tránsito. Cantan principalmente en inglés y esporádicamente en catalán y castellano.

Satellites is a group of experimental rock music. Actively on and off since 1996, their music is characteristic for its abrupt changes in dynamics and for its exploration of sounds that induce transition. They mainly sing in English and occasionally in Catalan and Spanish.

FITXA ARTISTICA

Veu, guitarres i teclats:
Jordi Herrera

Baix i veus:
J.M. Puigserver

Bateria:
Luis Bestard

Teclats:
Alejandro Sanchez

CONTACTE

Pere Terrassa

email:
info@runawaymusica.com

web:
www.satellites.cc

ARANTXA ANDREU

(MALLORCA)



Arantxa Andreu ha format part del grup La Búsqueda com a teclista i segona veu. Va iniciar el seu propi projecte el 2006, i ha publicat dos discs: *Hilando sueños* i *El calor de la vida*. Les seves cançons són plenes de suggeriments, atmosferes i delicadesa.

Arantxa Andreu ha formado parte del grupo La Búsqueda como teclista y segunda voz. Inició su proyecto personal en 2006, y ha publicado dos discos: *Hilando sueños* y *El calor de la vida*. Sus canciones están llenas de sugerencias, atmósferas y delicadeza.

Arantxa Andreu has been part of the band La Búsqueda as a keyboardist and backing vocalist. She began her personal project in 2006 and has edited two albums: *Hilando sueños* and *El calor de la vida*. Her songs are full of subtleties, atmospheres and sensitivity.

FITXA ARTÍSTICA

Guitarra i veu:
Arantxa Andreu

Contrabaix:
Pablo di Salvo

Guitarres:
Isaac Vega

Bateria i percussió:
José Miguel Llorach

CONTACTE

Arantxa Andreu

email:
aranchandreu@gmail.com

web:
www.arantxandreu.es

LEONMANSO

(MENORCA)



Us presentem un nou déu en barca, sant de l'harmònica, apòstol de la PlayStation, conegut amb el nom de Leonmanso. El seu segon disc, *Jardins de brutes basses*, és un laberint d'animals i familiars, trens de dibuixos, festes a casa, personatges perduts pels carrers de Ciutatella, hotels, absenta, caramels i flors!

Os presentamos un nuevo dios en barca, santo de la armónica, apóstol de la PlayStation, conocido con el nombre de Leonmanso. Su segundo disco, *Jardins de brutes basses*, es un laberinto de animales y familiares, trenes de dibujos, fiestas en casa, personajes perdidos por las calles de Ciutatella, hoteles, absenta, caramelos y flores!

Presenting a new god on a sailboat, a saint of the harmonica, an apostle of PlayStation, who goes by the name of Leonmanso (tame lion). His second album, *Jardins de brutes basses*, is a labyrinth of animals and relatives, trains of drawings, parties at home, characters lost in the streets of Ciutatella, hotels, absinthe, candy and flowers!

15.30 H JARDÍ CENTRE DE CULTURA 'SA NOSTRA'

DV. / VI. / FRI. 22

CANÇÓ D'AUTOR / CANCIÓN DE AUTOR / SONGWRITER

ACCÉS LLIURE

DAMIÀ OLIVER

(MALLORCA)

Autor de folk-pop mediterrani. Producte d'una generació que transita entre tradició i modernitat, humanisme i tecnocràcia, ball de bot i els Beatles. En els orígens d'aquest projecte hi prenen força les melodies i cadències pop dels anys seixanta, setanta, vuitanta i noranta, tant com ho fan la platja, la lluna i els estels.

Autor de folk-pop mediterráneo. Producto de una generación que transita entre tradición y modernidad, humanismo y tecnocracia, *ball de bot* y los Beatles. En los orígenes de este proyecto toman fuerza las melodías y cadencias pop de los años sesenta, setenta, ochenta y noventa, tanto como lo hacen la playa, la luna y las estrellas.

A Mediterranean folk-pop author, the result of a generation that walks the line between tradition and modernity, humanism and technocracy, local ball de bot (traditional Mallorcan dance) and the Beatles. The roots of this project take strength from pop melodies and rhythms of the 60s, 70s, 80s and 90s, as much as from the beach, the moon and the stars.



CONTACTE
Damià Oliver

web:
www.facebook.com/damiaoliver

DV. / VI. / FRI. 22

TEATRE MUNICIPAL CATALINA VALLS 17 H

ENTRADA: 10 € (TAQUILLA | WWW.TICKETEA.COM)

TEATRE DE TEXT / TEATRO DE TEXTO / TEXT THEATRE

NOMÉS QUAN PLOU

PRODUCCIONS DE FERRO (MALLORCA)

CATALÀ / 50'

FITXA ARTÍSTICA

Autora:
Ainade Cos

Director:
Fran Arráez

Ajudant de direcció:
Lluki Portas

Intèrprets:
Laura Pons, Joan Bibiloni,
Aina de Cos, Carme Serna

Espai escènic:

Rafel Lladó
Construcció:
Kake Portas

Il·luminació:
Toni Gómez

Tècnics:
Roberto Baldinelli
i Dani Noceda

Vestuari:
Àngela Vallori (Xicoia)

Fotografia:
Àngel Romaguera

Disseny:
Cristina de Cos

Producció executiva
i distribució:
De Ferro & Friends

CONTACTE
Aina de Cos

web:
www.deferro.org/nomes-quant-plou



Espectacle inspirat en la vida d'Aurora Picornell, la Pasionaria mallorquina, a través dels records de la seva germana Llibertat. Ens parla de memòria i de capacitat de lluita. És un homenatge a totes les dones de combat, les que enmig de la foscor, escullen sempre l'optimisme.

Espectáculo inspirado en la vida de Aurora Picornell, la Pasionaria mallorquina, a través de los recuerdos de su hermana Llibertat. Nos habla de memoria y de capacidad de lucha. Es un homenaje a todas las mujeres de combate, las que en la oscuridad escogen siempre el optimismo.

A show inspired by the life of Aurora Picornell, the Mallorcan Pasionaria, through the memories of her sister Llibertat. It talks about memory and the ability to pursue your goals. It is a tribute to all fighting women, who in the middle of darkness always choose optimism.

GABRIEL FIOL

(MALLORCA)



Cello Works és el primer disc en solitari de Biel Fiol, deu temes propis que transiten entre la música de bandes sonores i músiques del món. I això amb una instrumentació en què tan sols hi ha violoncels, demostrant la gran varietat tímbrica i sonora de l'instrument.

Cello Works es el primer disco en solitario de Biel Fiol, diez temas propios que transitan entre la música de bandas sonoras y músicas del mundo. Y esto con una instrumentación en la que tan sólo hay violoncelos, demostrando la gran variedad tímbrica y sonora del instrumento.

Cello Works is Biel Fiol's first solo album, with ten of his own songs that travel between soundtracks and world music. He achieves this solely through the cello, showing the incredibly varied timbre and sounds of this instrument.

CONTACTE

Àngel Pujol

email:

angel@manangement.com

web:

www.manangement.com

QUIN DELIBAT!

(EIVISSA)

FITXA ARTÍSTICA

Veu:

Jordi Cardona

Guitarra:

Luis Escriche

Guitarrista:

Joan Torres Ripoll

Baix:

Jaume Alberti

Bateria:

Toni Coronado

CONTACTE

Joan Torres

email:

quindelibat@hotmail.com

web:

www.quindelibat.com

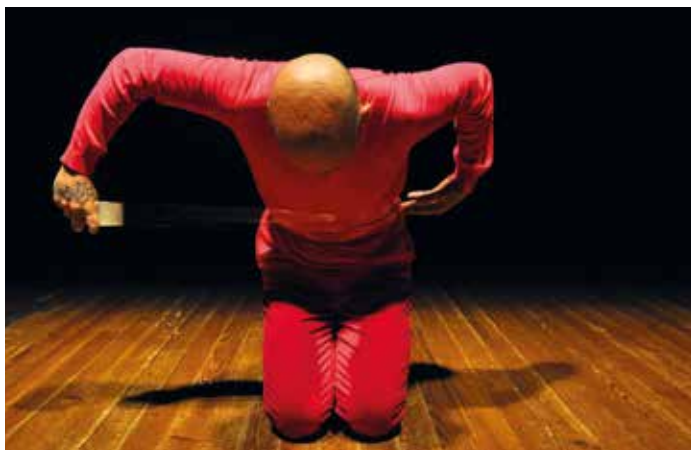
Grup de pop-rock. El seu darrer treball, *Rituals d'expiació*, és un disc centrat en cançons pop que combinen atmosfera i melodia, i que suposen el contrapunt dels seus directes enèrgics i engrescats. La banda es troba preparant els temes de la seva tercera referència discogràfica.

Grupo de pop-rock. Su último trabajo, *Rituals d'expiació*, es un disco centrado en canciones pop que combinan atmósfera y melodía, y que suponen el contrapunto de sus enérgicos directos. La banda se encuentra preparando los temas de su tercera referencia discográfica.

Pop-rock band. Their latest album, *Rituals d'expiació*, is focused on pop songs that combine atmosphere and melody, in contrast with their energy-filled live performances. The band is now working on the songs for their third record.

NAUTAE

NAUTAE · ESPAI_F (FORMENTERA)



L'eix de *Nautae* és el viatge mític, una estructura narrativa on s'adhereixen tant els referents culturals universals com la descarnada proximitat dels drames contemporanis. També el material textual de l'obra és heterogeni: un relat subjectiu i fantàstic del personatge principal acull alguns hexàmetres esparsos d'una de les tragèdies perdudes del dramaturg grec Èsquil i els restitueix el sentit en un context argumental renovat.

El eje de *Nautae* es el viaje mítico, una estructura narrativa a la que se adhieren tanto los referentes culturales universales como la descarnada proximidad de los dramas contemporáneos. También el material textual de la obra es heterogéneo: un relato subjetivo y fantástico del personaje principal acoge algunos hexámetros de una de las tragedias perdidas del dramaturgo griego Esquilo y les restituye el sentido en un contexto argumental renovado.

The key theme in Nautae is the mythical quest, a narrative structure that is as much part of universal cultural references as of the stark immediacy of contemporary dramas. The text in the play is also heterogeneous: a subjective and fantastic story by the main character embraces some of the hexameters of one of the lost tragedies of Greek playwright Aeschylus, bringing new sense to them within a renewed storyline context.

CATALÀ / 45'

FITXA ARTISTICA

Direcció:
Miquel Costa

Text:
Vicent Ferrer

Accions físiques i sonores:
Manolo de Oya
i Xènia Fuertes

Pintures:
Helena Belzer

Fotografia i vídeo:
Pilar Aldea

Producció:
Espai F

CONTACTE
Miquel Costa

email:
info.espaifruentaria@
gmail.com

MODEL SLAVES

(MALLORCA)

FITXA ARTISTICA

Guitarra:
Moncho Martín

Bateria:
Pep Lluís Palmer "Machín"

Baix i veu:
Victor Palacios

CONTACTE
Victor Palacios

email:
modelslaves@gmail.com

web:
modelslaves.bandcamp.com



Des del David Bowie més oníric a l'Ennio Morricone més fronterer. Així sonen Model Slaves, amb la seva equilibrada poció de post-punk, shoegaze, psicodèlia i alt-country. El seu treball més recent és *The Giants*, un doble senzill que consta de dos febrils relats inspirats en l'univers fantàstic de Ray Bradbury.

Desde el David Bowie más onírico al Ennio Morricone más fronterizo. Así suenan, con su equilibrada poción de post-punk, shoegaze, psicodelia y alt-country. Su trabajo más reciente es *The Giants*, un doble sencillo que consta de dos febriles relatos inspirados en el universo fantástico de Ray Bradbury.

From the most onyric David Bowie to the edgiest Ennio Morricone. That is the sound of Model Slaves, with its balanced potion of post-punk, shoegaze, psychodelia and alt-country. Their most recent album is The Giants, a double single that offers two frenzied stories inspired by the fantastic universe of Ray Bradbury.

MARTA ELKA

(MALLORCA)



Marta Elka presenta *Posidònia*, una proposta musical que pren com a punt de partida la música popular de les Illes Balears. És un viatge, entre allò conegut i la sorpresa, que sura l'infinit musical entre el folk i la música mediterrània fins arribar a cançons de creació pròpia i poesia musicada.

Marta Elka presenta *Posidònia*, una propuesta musical que toma como punto de partida la música popular de las Islas Balears. Es un viaje entre lo conocido y la sorpresa, que trasciende el infinito musical entre el folk y la música mediterránea hasta llegar a canciones de creación propia i y poesía musicada.

Marta Elka introduces *Posidònia*, a musical proposal that takes as their starting point the Balearic Islands' folk music. It is a voyage between the familiar and the surprise, that navigates between folk and Mediterranean music, their own compositions and the musical poetry.

FITXA ARTISTICA

Violí i veu:
Marta Elka

Llaüt:
Toni Pastor

Violí:
Bernat Cabot

Guitarra:
Pep Balaguer

Percussió:
Moisès Pelegrí

Contrabaix:
Marko Lokihari

CONTACTE
Àngel Pujol

Telèfon:
605 06 32 85

email:
angel@management.com

web:
www.management.com

RICARD3

IGUANA TEATRE (MALLORCA)

CATALÀ / 85'

FITXA ARTISTICA

Autor:
William Shakespeare

Intèrprets:
Carles Molinet, Josep Orfila i
Lucía Sanchez

Adaptació i direcció:
Pere Fullana

Escenografia:
Jordi Banal

Il·luminació:
Toni Gómez

Vestuari:
Antònia Fuster

Tècnic de llum i so:
Juanro Campos

Tècnic de muntatge:
Pedro Orell

Reportatge fotogràfic:
Ruben Ballester

Reportatge videogràfic:
Cinética

Disseny gràfic:
Tatum

Assessorament lingüístic:
Carme Planells

Promoció i comunicació:
Santi Celaya

Producció executiva:
Jordi Banal

CONTACTE

Jordi Banal

email:
info@iguanateatre.com

web:
www.iguanateatre.com



Posada en escena del clàssic de William Shakespeare que pretén anar més enllà de la tragèdia històrica i esquivar els llocs comuns. El resultat és un cabaret escènic que s'articula com una metàfora que reflecteix les conseqüències del desig de poder, un tema de màxima actualitat en la realitat contemporània.

Puesta en escena del clásico de William Shakespeare que pretende ir más allá de la tragedia histórica y esquivar los lugares comunes. El resultado es un cabaret escénico que se articula como una metáfora que refleja las consecuencias del deseo de poder, un tema de máxima actualidad en la realidad contemporánea.

A new production of William Shakespeare's classic, which aims to go beyond the historical tragedy and avoid clichés. The result is a cabaret on stage that brings about a metaphor reflecting on the consequences of the thirst for power, an issue so eminently current in contemporary reality.

GARRAS

(MALLORCA)



Tres mítics del panorama musical mallorquí: Ginés Fernández (NeoTokyo i Orquídea), Juanmi Bosch (Cerebros Exprimidos i Orquídea), i Kiko Barrenengoa (NeoTokyo i creador de bandes sonores per a projectes com l'espectacle teatral *Malasombra* de la companyia auMents), s'han juntat en aquest projecte per crear música per a bandes sonores imaginàries.

Tres míticos del panorama musical mallorquín: Ginés Fernández (NeoTokyo y Orquídea), Juanmi Bosch (Cerebros Exprimidos y Orquídea), y Kiko Barrenengoa (NeoTokyo y creador de bandas sonoras para proyectos como el espectáculo teatral *Malasombra* de la compañía auMents), se han unido en este proyecto para hacer música para bandas sonoras imaginarias.

Three classics of the Mallorcan music scene: Ginés Fernández (NeoTokyo and Orquídea), Juanmi Bosch (Cerebros Exprimidos and also Orquídea) and Kiko Barrenengoa (NeoTokyo and the creator of soundtracks for projects such as the theatre show Malasombra by auMents) have joined in this project to make music for imaginary soundtracks.

FITXA ARTISTICA

Bateria:
Ginés Fernández

Guitarra elèctrica:
Juanmi Bosch

Guitarra elèctrica:
Kiko Barrenengoa

CONTACTE

Ginés Fernández
email:
iluvijah@gmail.com

TUGORES

(MALLORCA)

FITXA ARTISTICA

Guitarra:
Jaume Tugores

Violoncel:
Biel Fiol

Saxo alt i saxo soprano:
David González

CONTACTE

Jaume Tugores
web:
www.facebook.com/
tugoresmusica



Mitjançant un violoncel, un saxo i una combinació de guitarres clàssiques i elèctriques, Tugores, projecte musical del guitarrista i compositor Jaume Tugores, vol compartir en un concert algunes de les melodies que han fet encara més gran el cinema.

Mediante un violoncelo, un saxo y una combinación de guitarras clásicas y eléctricas, Tugores, proyecto musical del guitarrista y compositor Jaume Tugores, quiere compartir en un concierto algunas de las melodías que han hecho todavía más grande el cine.

With a cello, a saxophone and a combination of classical and electric guitars, Tugores, the musical project of guitarist and composer Jaume Tugores, offers in concert some of the melodies that have made cinema even greater.

JORRA I GOMORRA

(MALLORCA)



FITXA ARTÍSTICA

Guitarra i veu:
Jorra SantiagoGuitarra i veu:
Carlos GómezBateria i veu:
Daniel GómezBaix:
Biel Riera

CONTACTE

Joan Cabot

Telèfon:
610 44 94 03email:
joan@bubota.orgweb:
bubotadiscos.com

Jorra i Gomorra és el nom del projecte personal de Jorra Santiago, músic manacorí amb un llarguíssim currículum a l'esquena (Miquel Serra, Roig, Lost Fills). Després d'autoeditar i autoproduir algunes referències, prepara el seu primer disc, *Música Sèria*, que veurà la llum el setembre de 2017 de la mà de Bubota Discos en coedició amb The Indian Runners.

Jorra i Gomorra es el nombre del proyecto personal de Jorra Santiago, músico de Manacor con un larguísimo currículum a sus espaldas (Miquel Serra, Roig, Lost Fills). Después de autoeditar y autoproducir algunas referencias, prepara su primer disco, *Música Sèria*, que verá la luz en septiembre de 2017 de la mano de Bubota Discos en coedición con The Indian Runners.

Jorra i Gomorra is Jorra Santiago's personal project, a young musician from Manacor with a very long career (Miquel Serra, Roig, Lost Fills). After self-editing and self-producing a number of reference tunes, he is preparing his first album, Música Sèria, which will be released in September 2017 in a co-edition between Bubota Discos and The Indian Runners.

GUIUM O LA CIUTAT ADORMIDA

LA FORNAL D'ESPECTACLES (MALLORCA)

CATALÀ / 70'

FITXA ARTÍSTICA

Autor:
Toni Lluís ReyesDirecció:
Victor Muñoz i CalafellIntèrprets:
Toni Lluís Reyes,
Enka Alonso i Eva BarcelóEquip tècnic:
Antoni VallsProducció:
La Fornal d'Espectacles
i Tau Teatre

CONTACTE

Joan Gomila

email:
joangomila@lafornal.catweb:
lafornal.cat

Obra original del dramaturg i actor Toni-Lluís Reyes per la qual va obtenir el premi Micalet de Teatre 2015. L'arxiu històric d'una localitat mallorquina amaga el secret d'una antiga ciutat romana ubicada en uns terrenys amb fortes pressions urbanístiques. *Guium o la ciutat adormida* és una història de misteris i intrigues, però també de corrupció i immoralitat.

Obra original del dramaturgo y actor Toni-Lluís Reyes por la que obtuvo el premio Micalet de Teatre 2015. El archivo histórico de una localidad mallorquina esconde el secreto de una antigua ciudad romana ubicada en unos terrenos con fuertes presiones urbanísticas. *Guium o la ciutat adormida* es una historia de misterios e intrigas, pero también de corrupción e inmoralidad.

Original play by playwright and actor Toni-Lluís Reyes, for which he was awarded the Micalet Theatre Prize in 2015. The historical archive of a Mallorcan town hides the secret of an ancient Roman city located on some land that is of great interest to constructors. Guium o la ciutat adormida is a story full of mysteries and intrigues, but also about corruption and immorality.

ZARUK, IRIS AZQUINEZER & RAINER SEIFERTH

(MADRID)

Un duet de violoncel, Iris Azquinezer, i guitarra, Rainer Seiferth, en què revisiten cançons sefardites, unint-les amb el seu propi recorregut sonor. Noves creacions que uneixen tradició i actualitat.

Un dúo de violoncelo, Iris Azquinezer, y guitarra, Rainer Seiferth, que revisita canciones sefarditas, uniéndolas con su propio recorrido sonoro. Nuevas creaciones que unen tradición y actualidad.

This duo of cello with Iris Azquinezer and guitar with Rainer Seiferth, revisits Sephardi songs and introduces their own influences, resulting in new creations that bring together traditional and present-day sounds.

FITXA ARTISTICA

Violoncel:
Iris Azquinezer

Guitarra:
Rainer Seiferth

CONTACTE
Iris Azquinezer

email:
contacto@irisazquinezer.com

web:
www.irisazquinezer.com/es/zaruk/

JANE YO

(MALLORCA)

FITXA ARTISTICA

Veu i guitarra:
August Cortés

Baix i teclats:
Jose Troya

Bateria:
Miquel Blai

Guitarra i sintetitzadors:
Jorge Sevilla

CONTACTE
Miquel Amengual

email:
janeyo2014@gmail.com

web:
www.facebook.com/jane.yo.theband



Projecte musical que cerca la combinació de la música del moment amb ressons del postpunk i els estils del rock dels noranta. Durant el 2015, Jane Yo enregistra el seu primer EP, *All the clocks!*. El 2016 és l'any de la consolidació de la banda amb l'enregistrament del seu segon EP, *Continue*.

Proyecto musical que busca la combinación de la música del momento con ecos del postpunk y los estilos del rock de los noventa. Durante 2015, Jane Yo graba su primer EP, *All the clocks!* 2016 es el año de la consolidación con la grabación de su segundo EP, *Continue*.

Musical project that aims to combine the music of the moment with echoes of postpunk and the rock styles of the 90s. During 2015, Jane Yo recorded their first EP, All the clocks! 2016 was the year of their consolidation with the recording of their second EP, Continue.

DOSIS

UNAIUNA (MALLORCA)



Bogeria, estat d'ànim que et priva de la raó o del bon judici. Nosaltres vam jugar entre els llimbs de la raó. Aquest lloc on pots inhibir-te dels pensaments aliens, del que t'envolta i del que tu mateixa penses. Aquesta relació es llegeix en tota la peça, però a més s'afegeix el joc de relacionar-se amb un mateix i amb una altra persona totalment diferent.

Locura, estado de ánimo que te priva de la razón o del buen juicio. Nosotros vamos a jugar entre los limbos de la razón. Aquel lugar en el que puedes inhibirte de los pensamientos ajenos, de lo que te rodea y de lo que tú mismo piensas. Esta relación se lee en toda la pieza, pero además suma el juego de relacionarse con uno mismo y con otra persona totalmente diferente.

Madness is a state of being that robs you of reason or good judgement. We will play amongst the limbos of reality, that place where you can free yourself from the thoughts of others, from everything that surrounds you and what you yourself are thinking. This relationship reads through the whole piece, adding also the game of relating to oneself and to another person who is completely different.

10'

FITXA ARTÍSTICA

Autores:
Laura Llitéras i
Marina Fullana

Direcció:
Laura Llitéras i
Marina Fullana

Ajudantia de direcció:
Raquel Klein

Intèrprets:
Laura Llitéras i
Marina Fullana

Espai sonor:
Immigrasons,
Kreisler – Liebesleid

Producció executiva:
Maria Fullana

CONTACTE

Marina Fullana
email:
fullanalliteras@gmail.com
web:
www.facebook.com/
ciaunaiuna

POOMSE

(MALLORCA)

FITXA ARTÍSTICA

Bateria:
Joan Llabrés

Guitarra:
Sebastià Mesquida

Baix:
Gaspar Reixach

Guitarra i veu:
Llorenç Rosselló

CONTACTE

Llorenç Rosselló
email:
poomseband@gmail.com
web:
poomse.bandcamp.com



El primer disc de Poomse titulat *Tomorrow will come & it will be fine* va ser un punt de trobada entre el folk, el pop i l'slowcore. Després van arribar *Star EP* i *Poomse vs the Kingdom of Death*. L'any passat publicaren el seu tercer llarga durada, *This is how we fail*.

El primer disco de Poomse titulado *Tomorrow will come & it will be fine* fue un punto de encuentro entre el folk, el pop i el slowcore. Después llegaron *Star EP* y *Poomse vs the Kingdom of Death*. El año pasado publicaron su tercer larga duración, *This is how we fail*.

Poomse's first album, Tomorrow will come & it will be fine, was a melting pot of folk, pop and slowcore. Then came Star EP and Poomse vs the Kingdom of Death, which was a giant leap forward compared to their previous works. Last year they published their third LP, This is how we fail.

NINGÚ NO VA ALS ANIVERSARIS A L'ESTIU

HERMANOS PICOHUESO (MALLORCA)



Per què ningú no va als aniversaris a l'estiu? S'han convertit en superheroïnes aquelles que no són recordades el dia del seu aniversari? *Ningú no va als aniversaris a l'estiu* és una festa on, amb teatre i vídeo, es convida al públic a fer un collage. Un joc entre la innocència, els problemes existencials i sobretot la pregunta: per què fem el que fem?

¿Por qué nadie va a los cumpleaños de verano? ¿Se han convertido en súper heroínas aquellas que no son recordadas el día de su cumpleaños? *Ningú no va als aniversaris a l'estiu* es una fiesta en la que, con teatro y vídeo, se invita al público a hacer un collage. Un juego entre la inocencia, los problemas existenciales y, sobre todo, la pregunta: ¿por qué hacemos lo que hacemos?

Why doesn't anyone go to birthdays in summer? Have those who go unremembered on their birthday turned into super heroines? Ningú no va als aniversaris a l'estiu is a party at which, through theatre and video, the audience is invited to make a collage. It is a game around innocence, existential problems and, above all, the question: why do we do what we do?

CATALÀ / 70'

FITXA ARTÍSTICA

Dramaturgia:
Lluki Portas

Intèrprets:
Diego Ingold i Lluki Portas

Disseny audiovisual:
Hermanos Pichuoso

Assessorament de direcció:
Ernesto Collado

Disseny de vestuari:
Pau Aulí

Disseny d'escenografia:
Josep Orfila

Disseny d'il·luminació:
Rafel Febrer i Jaume Miralles

Producció:
Maria Capell Pera i
Gal·la Peire Camps

Col·laboracions:
Toni Lemor i
Magdalena Perelló

CONTACTE
Lluki Portas

email:
hermanospichuoso
@gmail.com

web:
www.ningunovaalsaniversarisalestiu.com

TEL·LÚRIA D'ANNA FERRER

(MENORCA)

FITXA ARTÍSTICA

Veu:
Anna Ferrer

Guitarra espanyola,
l'laüt i guitarra elèctrica:
Mario Mas

Baix i mandola:
Guillem Aguilar

Contrabaix:
Miquel Àngel Cordero

Ngoni i percussions:
Didac Ruiz

CONTACTE
Josep Marquès

email:
josepmarquesoleo@gmail.com

web:
www.annaferrermusic.com

Projecte de cançons pròpies que recullen el procés musical i personal d'Anna Ferrer. L'Anna busca a Tel·lúria una sonoritat terrosa, natural, propera als aires folklòrics musicals de Menorca i el caràcter mediterrani del grup.

Proyecto de canciones propias que recogen el proceso musical y personal de Anna Ferrer. Anna busca en Tel·lúria una sonoridad terrosa, natural, cercana a los aires folklóricos musicales de Menorca y el carácter mediterráneo del grupo.

This project compiles compositions that speak of Anna Ferrer's musical and personal process. In Tel·lúria, Anna aims for an earthy, natural sound that embraces the folklore of Menorca and the Mediterranean character of the group.



THONY BLOOM

(MALLORCA)

Després d'haver estat involucrat en el món de la gravació i la producció, el passat mes de maig va llançar el seu primer EP en solitari titulat *Hi, My name is Bloom*. L'àlbum combina des del pop o l'electrònica, fins arribar al funk, com a resultat de les seves experiències a Los Angeles, Florida, Barcelona, Madrid...

Después de haber estado involucrado en el mundo de la grabación y la producción, el pasado mes de mayo lanzó su primer EP en solitario titulado *Hi, My name is Bloom*. El álbum combina desde el pop o la electrónica, hasta llegar al funk, como resultado de sus experiencias en Los Ángeles, Florida, Barcelona, Madrid...

After his involvement in the world of music production and recording, last May he launched his own first solo EP, called Hi, My name is Bloom. This album combines pop and electronic music, all the way to funk, as a result of his experiences in Los Angeles, Florida, Barcelona, Madrid...

FITXA ARTÍSTICA

Guitarra i veu:
Toni MoralesGuitarra i veus:
Juanjo MonserratBateria:
Pedro MoyàBaix:
Rafa Munar

CONTACTE

Toni Morales

email:
thonybloom@gmail.comweb:
www.thonybloom.com

JO, ODISSEU

CULTURAL-MENT PRODUCCIONS (MALLORCA)

CATALÀ / 50'

FITXA ARTÍSTICA

Direcció:
Carlos GarridoIntèrpret:
Rodo GenerEspai sonor:
Mariona Forteza

CONTACTE

Bernat Clar

email:
info@cultural-ment.comweb:
www.cultural-ment.com /
carlosgarridoescenic.com

Monòleg basat en l'*Odissea* d'Homer. L'heroi més famós de tots els temps es dirigeix al públic i li conta, de tu a tu, les seves aventures. Amb l'escenografia més senzilla. Sense artificis. Només acompanyat, de vegades, per la música. Ell no vol ser immortal, ni tampoc un heroi. Ell vol ser un home. I per això busca incansablement el camí del seu destí.

Monólogo basado en la *Odisea* de Homero. El héroe más famoso de todos los tiempos se dirige al público y le cuenta, de tú a tú, sus aventuras. Con la escenografía más sencilla. Sin artificios. Sólo acompañado, a veces, por la música. Él no quiere ser inmortal, ni tampoco un héroe. Él quiere ser un hombre. Y por eso busca incansablemente el camino de su destino.

A monologue based on Homer's Odyssey. The most famous hero of all time speaks to the audience to explain his adventures, face to face. With the simplest set design. No frills. Accompanied sometimes by music. He does not wish to be immortal, nor a hero. He wants to be a man. And so he is endlessly searching for the road to his destiny.

JAUME COMPTE NAFAS ENSEMBLE

(MALLORCA)

Nafas Ensemble sorgeix de la mà de Jaume Compte a partir de la voluntat de voler posar en marxa una nova etapa conceptual i estètica de la seva música. *Tariq* ha obtingut el reconeixement com a un dels millors discs del gènere "músiques del món" segons la revista especialitzada *World Music Central*.

Nafas Ensemble surge de la mano de Jaume Compte a partir de la voluntad de querer poner en marcha una nueva etapa conceptual y estética de su música. Su disco *Tariq* ha obtenido el reconocimiento como uno de los mejores discos del género músicas del mundo según la revista especializada *World Music Central*.

Nafas Ensemble emerged when Jaume Compte decided to begin a new conceptual and aesthetic venture with his music. His album Tariq has been acclaimed as one of the best within the genre of world music, according to specialized magazine World Music Central.



FITXA ARTISTICA

Violí i viola:
Enric Pastor

Violoncel:
Dmitry Struchkov

Contrabaix:
Wojtek Sobolewski

Guitarra, oud i percussions:
Jaume Compte

CONTACTE
Jaume Compte

Telèfon:
655 75 17 49

email:
jaumecom@gmail.com

web:
www.jaumecompte.com

ENZEL

(CATALUNYA)

FITXA ARTISTICA

Veu i guitarra:
German Rey

Guitarra:
Toni Cambrodí

Guitarra:
Ramon Figueras

Baix:
Xavi Jové

Bateria:
Josep Pagès

CONTACTE

Laia Cubells

email:
management@discmedi.com

web:
managementdiscmedi.com/
ca/contractacio/artista/5/
enzel



EnZel és un grup del ponent de Catalunya que planteja un estil melòdic i enèrgic, amb lletres pròpies. EnZel presenta la seva candidatura al pop actual i promet un directe fidel al seu disc de debut, titulat *Capità Ibuprofèn*, publicat al gener de 2017.

EnZel es un grupo que plantea un estilo melódico y enérgico, con letras propias. EnZel presenta su candidatura al pop actual y promete un directo fiel a su disco de debut, titulado *Capità Ibuprofèn*, publicado en enero de 2017.

EnZel is a band that offers a melodic and energetic style with their own lyrics. EnZel intends to enter the world of present-day pop with the promise of a live performance that is true to their debut album, called Capità Ibuprofèn and published in January 2017.

THE PRUSSIANS

(MALLORCA)



El 2011 van ser finalistes de Proyecto Demo, el concurs de maquetes de Ràdio 3 i el FIB. L'any 2014 van enregistrar el seu àlbum de debut, *Mul Mul*, en el qual la jove banda mallorquina sintetitza el millor del pop, el rock i l'electrònica, i amb el qual han entrat de ple en l'escena indie rock nacional.

En 2011 fueron finalistas del Proyecto Demo, concurso de maquetas de Radio 3 y el FIB. En 2014 registraron su álbum de debut, *Mul Mul*, en el que la joven banda sintetiza lo mejor del pop, el rock y la electrónica, y con el que han entrado de pleno en la escena indie rock nacional.

In 2011 they were finalists with their first recordings of Proyecto Demo (a demo competition ran by Radio 3 and Fib). It was not until 2014 that they recorded their debut album, Mul Mul, in which this young Mallorcan band synthesizes the best of pop, rock and electronic music, fully launching them into the national music scene.

FITXA ARTISTICA

Baix:
Biel Abrines
Guitarra i veu:
Dominic Massó
Teclats:
Ferchu Vallejo
Guitarra:
Jorge Alarcón
Bateria:
Tino Lucena

CONTACTE

Eduard Reig
email:
eduard@
redbellionproduction.com
web:
theprussians.wixsite.com/
theprussians

BOC

(MALLORCA)



FITXA ARTISTICA

Piano, acordió, flabiol i
tamborino:
Joan Frontera Luna
Xeremies i flauta travessera:
Pere Frontera Luna
Clarinet, whistle, guitarró,
flabiol i tamborino:
Biel Frontera Luna
Violí:
Xisco Amengual Ripoll
Guitarra elèctrica i llaüt:
Tomeu Marroig Pujol
Guitarra acústica i banjo:
Lluís Vivern Pons
Baix elèctric:
Rafel Barceló Jaume
Bateria i percussions:
Lluís Oreja Roig

CONTACTE

Àngel Pujol
email:
angel@manangement.com
web:
bocmusic.cat

BOC plasma a les seves composicions les músiques i ritmes tradicionals de distintes cultures a partir dels instruments tradicionals de Mallorca. BOC fa folk amb influències d'arreu del món, sempre enfocat a la nova creació, mesclant la base clàssica de contrapunt i harmonia moderna amb la influència del hardcore, jazz, new age, metal, ska, etc.

BOC plasma en sus composiciones las músicas y ritmos tradicionales de distintas culturas a partir de los instrumentos tradicionales de Mallorca. BOC hace folk con influencias de todo el mundo, siempre enfocado a la nueva creación, mezclando la base clásica de contrapunto y armonía moderna con la influencia del hardcore, jazz, new age, metal, ska, etc.

In their songs, BOC capture traditional sounds and rhythms from different cultures using their traditional Mallorcan instruments. BOC plays folk music with influences from around the world, always aiming for new creations, mixing in classical counterpoints and modern harmonies with influences from hardcore, jazz, new age, metal, ska, etc.

RUMBA KATXAI

(MALLORCA)



Com a banda integrada per músics nascuts a diferents llocs del món, la seva música és un reflex fidel d'aquesta multiculturalitat. Amb un mestissatge sonor ple de ressons dels Andes, fusionats amb ritmes de la tradició afroamericana, porten un directe dinàmic acompanyat d'un missatge social.

Como banda integrada por músicos nacidos en diferentes lugares del mundo, su música es un reflejo fiel de esta multiculturalidad. Con un mestizaje sonoro lleno de ecos de los Andes, fusionados con ritmos de la tradición afroamericana, llevan un directo dinámico acompañado de un mensaje social.

As a band made up of musicians born in different parts of the world, their music is a living reflection of their multiculturality. Their sound blends echoes from the Andes with traditional Afro-American rhythms, and they offer a dynamic live performance with a strong social message.

FITXA ARTÍSTICA

Trompeta,
flautes andines i veus:
Pau Demangel

Saxo:
David Lasevoli

Percussió i bateria:
Rogerio Santos

Bateria, flautes andines i veus:
Nicolás Soto

Veú i guitarra:
Leo Zuñiga

Contra baix i veus:
Nicolás Blegio

Guitarra i veus:
Gonzalo Zuñiga

CONTACTE
Àngel Pujol

email:
angel@manangement.com

web:
www.manangement.com

UNA FURIA PATRIA

GRUPO CANÍBAL (ARGENTINA)

CASTELLÀ / 62'

FITXA ARTÍSTICA

Autor:
Andrés Binetti

Direcció:
Mauro Molina

Intèrprets:
Yannick Du Plessis, David Paez, Lucia Urriaga, Maria Viau

Escenografia:
Jorgelina Herrero Pons

Disseny d'il·luminació:
Horacio Novelle

Espai sonor:
Micaela Carballo

Vídeo:
Rodrigo Gonzalez Alvarado

Regidoria:
Mauro Molina

Producció executiva:
Grupo Canibal

CONTACTE

Mauro Molina

email:
direccion.clt.ar@gmail.com

web:
www.facebook.com/grupo-canibal



El museu públic del teatre nacional agonitza sense pressupost ni programes. El patrimoni cultural es troba en perill, producte de la desídia governamental. Tres treballadors i una visitant protagonitzen una original batalla contra l'oblit i la destrucció patrimonial. L'obra ens convida a reflexionar sobre el buidament cultural i la seva relació amb la mercantilització de l'art.

El museo público del teatro nacional agoniza sin presupuesto ni programas. El patrimonio cultural se encuentra en peligro por la desidia gubernamental. Tres trabajadores y una visitante protagonizan una original batalla contra el olvido y la destrucción patrimonial. La obra nos invita a reflexionar sobre el vaciamiento cultural y su relación con la mercantilización del arte.

The public museum of the national theatre agonizes, with no budget nor programme. The cultural heritage is in danger due to governmental lack of interest. Three workers and a visitor are the main characters in an original battle against heritage oblivion and destruction. This play invites us to reflect on the emptying of culture and its connection to the commercialization of art.

ABANS QUE ARRIBI L'ALEMANY

EN BLANC (MALLORCA)



Júlia, una dona d'una seixantena d'anys, acaba de ser diagnosticada d'Alzheimer. La imminència del desenvolupament de la malaltia, així com les reaccions de la família i dels coneguts, la conduiran, després del terrabastall emocional, a prendre una sèrie de decisions per viure plenament el temps de consciència que li resti.

Júlia, una mujer de sesenta años, acaba de ser diagnosticada de Alzheimer. La inminencia del desarrollo de la enfermedad, así como las reacciones de la familia y los conocidos, la conducirán, tras el estruendo emocional, a tomar una serie de decisiones para vivir plenamente el tiempo de conciencia que le reste.

Júlia, a 60-year-old woman, has just been diagnosed with Alzheimer's. The imminence of the illness, as well as the reactions of her friends and family, will take her through emotional turmoil and lead her to make a number of decisions in order to fully experience the time of awareness she has left.

CATALÀ / 60'

FITXA ARTÍSTICA

Autora:
Marta Barceló

Intèrprets:
Muntsa Alcañiz i Pedro Mas

Direcció:
Joan Fullana

Escenografia, il·luminació i
vestuari:
Xesca Salvà

Il·luminació:
Joan Fullana

Espai sonor:
Jaume Reus

Producció:
En Blanc

Producció executiva:
Joana M. Peralta

Fotografia:
Massay

Comunicació:
Estela Morón

CONTACTE
Joana Peralta

email:
resdeblanc@gmail.com

web:
www.enblanc.com

BAROCKBALLET

PASODOS DANCE COMPANY (MALLORCA)

75'

FITXA ARTÍSTICA

Autora:
Laura Macías

Direcció:
Gavin De Paor

Ajudantia de direcció:
Alicia Granados

Intèrprets:
Companyia de dansa
Pasodos (13 membres de la
companyia)

Escenografia:
Agustín Ripoll

Disseny d'il·luminació:
Daniel Noceda

Espai sonor:
Daniel Noceda

Vídeo:
Gavin De Paor

Regidoria:
Agustín Ripoll

Producció executiva:
Laura Macías

CONTACTE
Laura Macías

email:
lauramaciaspasodos
@gmail.com

web:
www.pasodos.com



Situant-nos en plena esplendor del Barroc, ens trobem amb un compositor anomenat Alejandro, l'acompanyem en els seus repetits episodis de somnis lúcids, entregant-se a l'univers oníric. Té al·lucinacions que semblen pròpies dels somnis i que el porten a barrejar la imaginació amb la realitat.

Situándonos en plena esplendor del Barroco, nos encontramos con un compositor llamado Alejandro, lo acompañamos en sus repetidos episodios de sueños lúcidos, entregándose al universo onírico. Tiene alucinaciones que parecen propias de los sueños y que lo llevan a mezclar la imaginación con la realidad.

Taking us to the highest splendour of the Baroque periode, there we meet a composer called Alejandro and we accompany him along his repeated episodes of lucid dreams in which he gives himself in to a dreamscape universe. He also has hallucinations that seem to belong in dreams and so he starts mixing up imagination and reality.

JERRY BLUNT

(FORMENTERA)



Jerry Blunt és un dels rapers més elegants del moviment urbà estatal. A les seves lletres s'allunya del típic estereotip de raper políticament conscienciat i moralista i li canta a l'amor, al sexe, al vici, a la bona vida... sense complexos. *Blunt Nature* és el seu tercer treball discogràfic.

Jerry Blunt es uno de los raperos más elegantes del movimiento urbano estatal. En sus letras se aleja del típico estereotipo de rapero políticamente concienciado y moralista, y le canta al amor, al sexo, al vicio, a la buena vida... sin complejos. *Blunt Nature* es su tercer trabajo discográfico.

Jerry Blunt is one of the most elegant rappers of the Spanish urban movement. In his lyrics he moves away from the stereotype of the politically aware and moralist rapper, and sings instead to love, sex, vice, the good life... no holds barred. Blunt Nature is his third album.

CONTACTE
Ivan Sanchezemail:
islandthugent@gmail.comweb:
www.jerryblunt.com

HE VIST BALENES

LA IMPACIÈNCIA (MALLORCA)

CATALÀ / 75'

FITXA ARTISTICA

Autor:
Javier de IsusiTraducció:
Salvador OlivaDirecció:
Xavi NúñezAssessoria:
Luca BonadeiAjudant de direcció:
Alicia GranadosIntèrprets:
Jordi Cumellas, Rodo Gener,
Clara Ingold i Salvador OlivaDisseny d'il·luminació:
Joan BorràsFotografia:
Xavi FuentesImatges i tractament:
Jaume MirallesIl·lustracions:
Rodo GenerMúsica original:
Diego de IsusiEspai sonor:
Xavi NúñezComposició musical:
Clara IngoldAssessor lingüístic:
Ivan Sarda GoikoetxeaDisseny gràfic:
Eva ManresaEscenografia, vestuari i producció
executiva:
La Impaciència

La Impaciència porta a l'escenari la història gràfica de Javier de Isusi, un viatge narratiu a través de tres personatges marcats pel conflicte basc, la lluita armada d'ETA i els prejudicis socials.

La Impaciència lleva al escenario una historia gráfica de Javier de Isusi, un viaje narrativo a través de tres personajes marcados por el conflicto vasco, la lucha armada de ETA y los prejuicios sociales.

La Impaciència takes onto the stage a graphic story by Javier de Isusi which is a narrative voyage through three characters affected by the Basque conflict, ETA's armed struggle and the social prejudices around them.

CONTACTE
Salvador Oliva SuauTelèfon:
605 12 63 20email:
salvadorolivasuau@gmail.com

NOVEMBRE ELÈCTRIC

(PAÍS VALENCIÀ)



Després del seu debut amb *Intacte*, la banda reapareix amb un nou treball discogràfic sota el braç. *Tremole* és el resultat de sumar a les seves melodies els textos del poeta Hèctor Serra. Una proposta que posa el fet poètic al centre gravitatori i que permet una sonoritat més acústica, nua i transparent que al primer disc.

Después de su debut con *Intacte*, la banda reaparece con un nuevo trabajo discográfico bajo el brazo. *Tremole* es el resultado de sumar sus melodías a los textos del poeta Hèctor Serra. Una propuesta que pone el hecho poético en el centro gravitatorio y que permite una sonoridad más acústica, desnuda y transparente que al primer disco.

After their debut album *Intacte*, the band has reappeared with their brand new one. *Tremole* is the result of adding their melodies to the words of the poet Hèctor Serra, giving centre stage to the poetic aspect and allowing a more acoustic, naked and transparent sound than their first album.

FITXA ARTÍSTICA

Veu, guitarra, teclats:
Yeray Calvo

Baix:
Rodrigo Domínguez

Bateria:
Sergio León

CONTACTE

Salva Alfonso

email:
management@metronom.cat

web:
www.metronom.cat

PARES NOSTRES

CIA INDÒMITA (CATALUNYA)

70' / CATALÀ

FITXA ARTÍSTICA

Autors:
Marta Aquilar, Victoria Spunzberg, Marta Buchaca, Lluïsa Cunillé

Direcció:
Ivan Morales

Ajudant de direcció:
Marta Comasòlives

Intèrprets:
Jordi Gilabert, David Planas

Escenografia:
Artestudi

Producció executiva:
David Planas

CONTACTE

Àlex Pujol i Puigvehí

email:
alex.tingladoae@gmail.com

web:
www.tingladoae.com

Quatre de les millors dramaturgues del moment (Lluïsa Cunillé, Marta Buchaca, Victoria Szpunberg i Marta Aquilar) s'uneixen per parlar d'un tema que ens afecta a tots: la paternitat. Tres pares (i tres fills) que necessiten entendre's una mica millor i parlar amb els espectadors de les coses que ens defineixen i ens fan ser qui som i com som.

Cuatro de las mejores dramaturgas del momento (Lluïsa Cunillé, Marta Buchaca, Victoria Szpunberg i Marta Aquilar) se unen para hablar de un tema que nos afecta a todos: la paternidad. Tres padres (y tres hijos) que necesitan entenderse mejor y hablar con los espectadores de las cosas que nos definen y nos hacen ser quién somos y cómo somos.

Four of the best playwrights nowadays (Lluïsa Cunillé, Marta Buchaca, Victoria Szpunberg and Marta Aquilar) come together to talk about a theme that affects us all: paternity. Three fathers (and three children) who need to understand each other better, speak to the audience about those things that define us and make us who we are the way we are.



EL DÍA ELÉCTRICO

(MALLORCA)



Duo interessat a barrejar ritmes ballables amb música indie i pop, que transmet un missatge anti-distòpic. Han preparat un directe "sense descans" que aconsegueix adaptar-se als gustos actuals i que demostra que la música electrònica també es pot "tocar". Així, en directe, es serveixen de guitarres, percussió, samples, teclats i veus.

Dúo interesado en mezclar ritmos bailables con música indie y pop, que transmite un mensaje anti-distópico. Han preparado un directo "sin descanso" que consigue adaptarse a los gustos actuales y que demuestra que la música electrònica también se puede "tocar". Así, en directo, se sirven de guitarres, percusión, samples, teclados y voces.

This duo aims to mix dance rhythms with indie and pop sounds to carry an anti-dystopian message. They have prepared a dynamic live performance that satisfies modern tastes while showing that you can also "play" with electronic music, using guitars, percussion, samples, keyboards and voices.

FITXA ARTÍSTICA

Guitarra i veu:
David FernandezTeclats, pad, sintetitzadors:
Toni Sánchez

CONTACTE

Albert Petit

Telèfon:
607 90 18 35email:
albert@pinktiramisu.comweb:
pinktiramisu.com/artistes/
el-dia-electrico

**LA FIRA B!
A LA NIT DE L'ART**
dissabte 23 / 19 h
**EL DÍA ELÉCTRICO
& BEAROID
CCC PELAIRES**

REPLAY

TRAMPA TEATRE (MALLORCA)

CASTELLÀ / 60'

CONTACTE

Pere Pau Sancho

email:
info@trampateatre.comweb:
www.salatrampa.com

Què passaria si, en lloc de conèixer primer el principi d'una història, sabéssim ja el final? I si la rebobinàssim cap enrere? *Replay* és una història que comença pel final, però que rebobinarem per inventar un principi.

¿Qué pasaría si, en vez de conocer primero el principio de una historia, supiésemos ya el final? ¿I si la rebobinásemos hacia atrás? *Replay* es una historia que empieza por el final, pero que rebobinaremos para inventar un principio.

What would happen if, instead of starting by knowing the beginning of a story, we first knew the end? And if we then rewound it backwards? Replay is a story that begins with the ending, but that we will rewind in order to give it a beginning.



BEAROID

(CATALUNYA)

Bearoid és un reflex, un avatar per explorar harmonies. Les seves produccions el situen prop del pop electrònic, melòdic, ballable, amb tints de soul i house clàssic. Construeix tant estructures contingudes i íntimes com vertiginoses i adrenolítiques.

Bearoid es un reflejo, un avatar para explorar armonías. Sus producciones se sitúan cerca del pop electrónico, melódico, bailable, con tintes de soul y house clásico. Construye tanto estructuras contenidas e íntimas como vertiginosas y adrenalíticas.

Bearoid is a reflection, an avatar to explore harmonies with. Their productions navigate a very danceable and melodic electronic pop with hints of soul and classic house. They build both contained and intimate structures as well as fast-paced, adrenaline-filled ones.



FITXA ARTÍSTICA

Veu i guitarra elèctrica:
Dani Belenguier

Baix:
Oriol Romani

Bateria drums:
Ricard Malo

CONTACTE

Josep M. Porta

email:
josep@helsinkipro.com

web:
helsinkipro.com/
es/artist/bearoid

LA FIRA B!
A LA NIT DE L'ART
dissabte 23 / 19 h
EL DÍA ELÉCTRICO
& BEAROID
CCC PELAIRES

CARINYO

PÉREZ&DISLA (PAÍS VALENCIÀ)

CATALÀ / 65'

FITXA ARTÍSTICA

Autors:
Jaume Pérez, Juli Disla

Text:
Juli Disla

Direcció:
Jaume Pérez

Ajudantia de direcció:
Cristina Fernandez, Pilar Garrigues

Intèrprets:
Mireia Pérez, Jordi Caballero

Espai i dissenys:
Jaume Pérez

Disseny d'iluminació:
Ximo Rojo, Pablo Giner

Fotografia:
Jordi Pla

Producció executiva:
Pilar Garrigues, Juli Disla

CONTACTE
Àngeles González

web:
perezdisla.com



Els protagonistes de *Carinyo* habiten un espai comú, un espai en el qual comparteixen un projecte que van iniciar molts anys enrere. Van construir una bombolla quotidiana per habitar-la, el que entenen per una vida bona. Aquesta peça parla de com compartir l'espai i el temps amb algú. En definitiva, de dues persones que van decidir seguir junts.

Los protagonistas de *Carinyo* habitan un espacio común, un espacio en el que comparten un proyecto que iniciaron muchos años atrás. Construyeron una burbuja cotidiana para habitarla, lo que entienden por una vida buena. Esta pieza habla de cómo compartir el espacio y el tiempo con alguien. En definitiva, de dos personas que decidieron seguir juntos.

The characters in Carinyo inhabit a common space, a space in which they share a project that they began many years back. They built a comfortable bubble in which to live what they consider to be a good life. This piece explores sharing time and space with someone. It is the story of two people who decided to stay together.

SMILEY

EL SOMNI PRODUCCIONS (MALLORCA)

Àlex i Biel, els protagonistes d'aquesta comèdia romàntica, no poden ser més diferents. Conformen una estranya parella en què només tenen en comú que són dos homes i que s'han enamorat. Les seves diferències semblen insalvables, i les seves personalitats antagòniques, però ho vulguin o no, estan units per un fil vermell invisible lligat al dit petit de la mà que, segons una llegenda japonesa, connecta dues persones que estan destinades a estar juntes des del dia que neixen.

Àlex y Biel, los protagonistas de esta comedia romántica, no pueden ser más diferentes. Conforman una extraña pareja. Sólo tienen en común que son dos hombres y que se han enamorado. Sus diferencias parecen insalvables y sus personalidades, antagónicas; pero lo quieran o no, están unidos por un hilo rojo invisible ligado al dedo pequeño de la mano que, según una leyenda japonesa, conecta a dos personas que están destinadas a estar juntas desde el día que nacen.

Àlex and Biel, the main characters in this romantic comedy, could not be more different. They make up a strange couple. They only have in common the fact that they are both men and they have both fallen in love. Their differences seem unsurmountable, and their personalities, antagonistic. But whether they like it or not, they are connected by an invisible red thread that is tied to their little fingers which, according to a Japanese legend, connects two people who are destined to be together from the day they are born.

**CATALÀ / 90'**

FITXA ARTÍSTICA

Autor:
Guillem CluaDirecció:
Joan M. AlbinyanaAjudantia de direcció:
Joan PorcelIntèrprets:
Héctor Seoane, Joan Toni
SunyerEscenografia:
Joan PorcelDisseny d'il·luminació:
Joan M. AlbinyanaEspai sonor:
Luis E. BaróRegidoria:
Joan PorcelProducció executiva:
Luis E. BaróCONTACTE
Joan Porcelemail:
joan@
elsomniproduccions.comweb:
elsomniproduccions.com

MELOSA FEL

AMC PRODUCCIONS (EIVISSA)

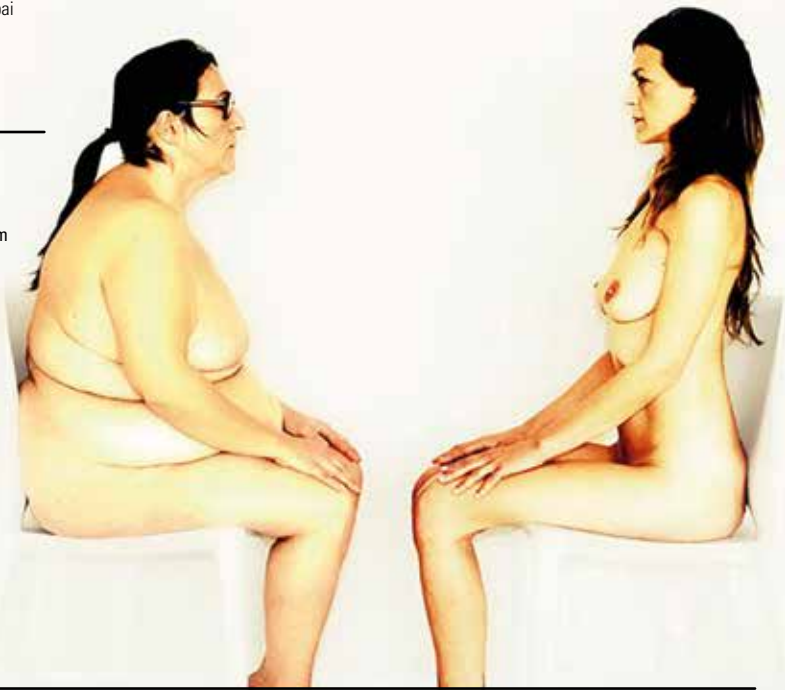
Dues dones marginades per la vida que acaben unides per la seva pròpia soledat són les protagonistes de *Melosa fel*, una peça teatral de Lluís-Anton Baulenas dirigida per Antonio Cantos. Juntes intentaran el miracle: un pacte amb la vida, una pròrroga, o, si més no, una prolongació de l'agonia.

Dos mujeres marginadas por la vida que acaban unidas por su propia soledad son las protagonistas de *Melosa fel*, una obra de Lluís-Anton Baulenas dirigida por Antonio Cantos. Juntas intentarán el milagro: un pacto con la vida, una pròrroga, o, cuando menos, una polongación de la agonía.

Two women alienated by life who end up connected through their own loneliness are the main characters of *Melosa fel*, a play by Lluís-Anton Baulenas, directed by Antonio Cantos. Together they will try for a miracle: a pact with life, some overtime or, at least, an extension of their agony.

CATALÀ / 90'

FITXA ARTÍSTICA

Autor:
Lluís-Anton BaulenasDirecció:
Antonio CantosAjudantia de direcció:
Joan PorcelIntèrprets:
Maria Dolores Corderas,
Gràcia Garrigues, Àngels
Martínez, Mercè Pellicer i
Juanjo TorresEscenografia:
Antonio CantosDisseny d'il·luminació i espai
sonor:
Vicent Roig (Sonolbiza)Producció executiva:
AMC ProduccionesCONTACTE
Àngels Martínezemail:
amcorderas@gmail.comweb:
amcproducciones.com

CALBÓ O EL VIATGE D'ORFEU

ESPECTACLE CONMEMORATIU DE L'ANY PASQUAL CALBÓ I CALDÉS

Espectacle que recorre l'experiència humana del pintor i tractadista menorquí Pasqual Calbó i Caldés, a través de les seves etapes vitals: el jove artista que va viure a Venècia i Viena; l'aventurer que s'embarca cap a l'Amèrica exòtica de la independència; el pintor de frescos i retaules i el tractadista de les obres didàctiques i científiques abans de la paràlisi de les mans. Tot això en el context històric del segle XVIII en una Menorca que, anhelada per les potències europees, es va obrir al món.

Espectáculo que recorre la experiencia humana del pintor y tratadista menorquín Pasqual Calbó i Caldés a través de sus etapas vitales: el joven artista que vivió en Venecia y Viena; el aventurero que se embarcó hacia la América exótica de la independencia; el pintor de frescos y retablos y el tratadista de las obras didácticas y científicas antes de la parálisis de las manos. Todo esto en el contexto histórico del siglo XVIII en una Menorca que, anhelada por las potencias europeas, se abrió al mundo.

The piece will go over the human experience of the painter and treatise writer from Menorca, Pasqual Calbó i Caldés, throughout his life stages: as a young artist who lived in Venice and Vienna; as an adventurer who sailed to the exotic Americas of independence; as a painter of frescoes and tableaus, and as the writer of scientific and educational pieces, before his hands were paralysed. All of this, within the historical context of an 18th-century Menorca which, desired by European powers, was opening up to the world.



CATALÀ / 50'

FITXA ARTÍSTICA

Direcció i dramaturgia:
Pitus Fernández

Documentació, transcripció i traducció:
Miquel Pons Povedano

Intèrprets:
Marc Joy, Enka Alonso, Joan Manel Vadell, Josep Orfila

Escenografia:
Pitus Fernández

Disseny d'il·luminació:
Pep Borràs i Acústic Menorca

Espai sonor:
Pere Pelegrí Ripoll

Vídeo:
Cristian Pons Coll

Producció executiva:
Produccions de Ferro

CONTACTE
Cristina Burgallo

email:
cristinabugallo@deferro.org

OFF FIRAB! B!

DE DISSABTE 16 A DIJOUS 21 SETEMBRE

#COMVIURE
(NOVES DRAMATURGIES)

DIEGO INGOLD I JOAN FULLANA
CONSULTAU PROGRAMA OFF A WWW.FIRAB.ORG

DIJOUS 21 DE SETEMBRE, 21.00 H

NOVO CAFÉ LISBOA
Sant Magí 33, Palma

OFF BUBOTA RECORDS

21.30 H ROMEO (JAZZ)

21.30 H JOANA GOMILA (JAZZ)

DIJOUS 21 DE SETEMBRE, 22.00 H

HOTEL SARATOGA
Passeig Mallorca, 6, Palma

MINIMAL TEMPO
(FEAT. ANTONIA MOREY) (NEW AGE)

DIVENDRES 22 DE SETEMBRE, 21.00 H

NOVO CAFÉ LISBOA
Sant Magí 33, Palma

OFF PINK TIRAMISÚ

BILO (ROCK)

CEREMONEY (ROCK)

CESAR ANDION (SOUL)

THE WHEELS (ROCK)

THE INDIAN SUMMER (ROCK)

MÉS INFORMACIÓ A WWW.FIRAB.ORG

*programa subjecte a possibles modificacions

! Xim Izquierdo

Exposició de fotografies del backstage del Teatre Principal de Pep Bonet, Josep Taltavull

EXPO BI
DEL 5 AL 30 DE SETEMBRE
LA RAMBLA I TEATRE PRINCIPAL
INTRAESCENA

OFF CUL DE SAC
Plaça del Vapor, Palma
SALA SABOTAGE
DISSABTE 23 DE SETEMBRE, 17.00 H

DISSABTE 23 DE SETEMBRE, 17.00 H

ZELISKO

Sant Magí 33, Palma
NOVO CAFÉ LISBOA

DISSABTE 23 DE SETEMBRE, 21.00 H

THE ARTIST
Caro 52 Santa Catalina, Palma
18.30 H COLORINA CANTARINA
[TEATRE INFANTIL]
22.15 H THE ARTIST SHOW (TEATRE MUSICAL)
23.45 H EL ARQUITECTO Y EL EMPERADOR
DE ASIRIA (TEATRE DE TEXT)

DISSABTE 23 DE SETEMBRE, 21.00 H

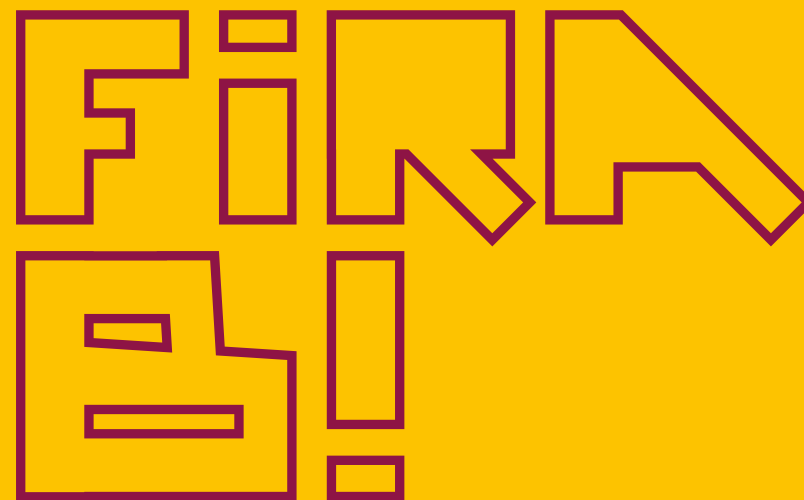
LA FIRA B! A LA NIT DE L'ART

DISSABTE 23 DE SETEMBRE
A PARTIR DE LES 19.00 H
CCC PELAIRES

SHOWCASE ELECTRONICA

19.00 H **EL DÍA ELÉCTRICO**
20.00 H **BEAROID**

(Tota la programació de la Nit de l'Art 2017
a www.artpalmacontemporani.com)



FIRA B!

MERCAT PROFESSIONAL
DE MÚSICA I ARTS ESCÈNIQUES
DE LES ILLES BALEARS

MALLORCA,
DEL 20 AL 24 DE SETEMBRE, 2017

JORNADES PROFESSIONALS
JORNADAS PROFESIONALES
NETWORKING EVENTS

CENTRE DE CULTURA 'SA NOSTRA'



MERCAT PROFESSIONAL DE MÚSICA I ARTS ESCÈNIQUES DE LES ILLES BALEARS

MALLORCA, DEL 20 AL 24 DE SETEMBRE, 2017

JORNADES PROFESSIONALS JORNADAS PROFESIONALES NETWORKING EVENTS

CENTRE DE CULTURA 'SA NOSTRA'

INFORMACIÓ PRÀCTICA:

CENTRE DE CULTURA 'SA NOSTRA'

Carrer de la Concepció, 12
Palma de Mallorca

Acreditacions i atenció a professionals
Acreditaciones y atención a profesionales
Registration and assistance to professionals:

Dimecres 20 / Miércoles 20 / Wednesday 20:
16.00 h > 19.30 h

Dijous 21 & divendres 22 /
Jueves 21 & Viernes 22 /
Thursday 21 & Friday 22:
9.00 h > 19.00 h

Dissabte 23 / Sábado 23 / Saturday 23:

10.00 h > 14.00 h

Contacte / Contacto / Contact:
email: info@firab.org
web: www.firab.org

Dins del marc de FIRA B! 2017 tenen lloc les Jornades Professionals de Fira B!, punt de trobada, negoci i intercanvi entre professionals especialitzats del sector i els creadors del món de la música i les arts escèniques.

En el marco de FIRA B! 2017, mercado profesional de música y artes escénicas de las Islas Baleares, se llevan a cabo las Jornadas Profesionales de Fira B!, un punto de encuentro, negocio e intercambio entre profesionales especializados del sector y los creadores del mundo de la música y las artes escénicas.

Fira B! 2017, the Balearic Islands' Music and Performing Arts Professional Market, hosts Networking Events featuring conferences, presentations, pitching sessions and speed meetings between artists and programmers.

INFORMACIÓ IMPORTANT

INFORMACIÓN IMPORTANTE
IMPORTANT INFORMATION

*Es imprescindible estar acreditat per accedir a qualsevol de les activitats professionals.

**No hi haurà servei de traducció a les sessions. Totes les sessions seran en català i/o castellà excepte les sessions "Compositors i interprets de música clàssica", "Festivals de Jazz" i "Residències i laboratoris de creació", que seran en anglès.

*Es imprescindible estar acreditado para acceder a cualquiera de las actividades profesionales.

**No habrá servicio de traducción de las sesiones. Todas las sesiones serán en catalán y/o castellano excepto las sesiones "Compositores e interpretes de música clásica", "Festivales de Jazz" y "Residencias y laboratorios de creación", que serán en inglés.

*Registration required in order to attend any of the professional activities.

**There will be no translation service during the sessions. All sessions will be in Catalan and/or Spanish, except for the following: "Classical composers and performers", "Jazz Festivals" and "Residencies and creative labs", which will be in English.

DIMECRES 20/09/2017

COMPOSITORS I INTÈRPRETS DE MÚSICA CLASSICA I CONTEMPORÀNIA

COMPOSITORES E INTÉRPRETES DE MÚSICA CLÁSICA Y CONTEMPORÁNEA

CLASSICAL AND CONTEMPORARY COMPOSERS AND PERFORMERS

Espai de trobada i *networking* entre professionals internacionals i locals del món de la música clàssica i contemporània.

Punto de encuentro y *networking* entre profesionales internacionales y locales del mundo de la música clásica y contemporánea.

A space for international and local professionals from the classical and contemporary music world to meet and network.

16.00 - 19.30 h
AULA 1
TROBADA
PROFESSIONAL
ENCUENTRO
PROFESIONAL
MEETING &
NETWORKING

DIJOURS 21/09/2017

SPEED MEETINGS

Reunions individuals amb programadors, distribuïdors, promotors i mànagers.
Reuniones individuales con programadores, distribuidores, promotores y managers.
One-to-one meetings with producers, distributors, promoters and managers.

9.30 - 12.30 h
AULES 3 / 4
SPEED MEETINGS

PITCHINGS

Les companyies La Llarga i H-O presenten, en sessió privada, els seus darrers projectes davant d'un panell de programadors seleccionats.

Las compañías La Llarga y H-O presentan, en sesión privada, sus últimos proyectos ante un panel de programadores seleccionados.

These two companies, La Llarga and H-O, will present their latest projects in a private session before a panel of selected producers.

H-O, HAMLET I OFÈLIA de la companyia H-O
LLANÇAMENT de la companyia La Llarga.

Sessió a porta tancada. Cal invitació / Sesión a puerta cerrada. Es necesaria invitación / Private session. Invitation required.

11.00 - 11.30 h
SALA DE PREMSA
PITCHINGS

BENVINGUDA A LA FIRA B!

BIENVENIDA A LA FIRA B!

WELCOME TO FIRA B!

Salutació de la Sra. FRANCESCA TUR, Consellera de Cultura, Participació i Esports del Govern de les Illes Balears.

Saludo de la Sra. FRANCESCA TUR, Consejera de Cultura, Participación y Deportes del Govern de les Illes Balears.

Official welcome by Mrs. FRANCESCA TUR, Minister of Culture, Participation and Sports of the Balearic Islands' Government.

11.30 - 12.00 h
JARDÍ
BENVINGUDA
BIENVENIDA
WELCOME

12.00 -13.00 h
AULA 1
 TROBADA
 PROFESSIONAL
 ENCUESTRO
 PROFESIONAL
 MEETING &
 NETWORKING

CIRCUIT TALENTIB DE MÚSICA I ARTS ESCÈNIQUES DE LES ILLES BALEARS 2018

Reunió anual del Circuit interilles entre les sales programadores i els artistes integrants del catàleg. Espai de *networking* directe que permetrà fer balanç de l'edició passada i plantejar alhora novetats i suggeriments entre els integrants i l'ILLENC.

Reunión anual del Circuito interislas entre las salas programadoras y los artistas integrantes del catálogo. Espacio de *networking* directo que permitirá hacer balance de la edición pasada y plantear novedades y sugerencias entre los integrantes y el ILLENC.

Annual meeting of the inter-island Circuit of venues and theatres with catalogued artists. Direct networking space that will allow for feedback from the previous edition, suggestions and novelties to be shared amongst participants and the ILLENC.

12.30 - 13.30 h
AULA 3
 SESSIÓ DE
 MENTORING
 SESIÓN DE
 MENTORING
 MENTORING
 SESSION

MANAGER MEETS BAND

Sessió de *mentoring* on diversos mànagers musicals es reuniran amb grups musicals de les Illes amb l'objectiu d'impulsar la creació musical balear i la distribució de la seva obra. Els músics tendran l'oportunitat de mostrar la seva feina recent i rebre assessorament personalitzat.

Sesión de *mentoring* en la que diversos managers musicales se reunirán con grupos musicales de las Islas con el objetivo de impulsar la creación musical balear y la distribución de su obra. Los músicos tendrán la oportunidad de mostrar su trabajo reciente y recibir asesoramiento personalizado.

Mentoring session in which various music managers will meet with Balearic bands, with the aim of boosting Balearic musical creation and distribution. Musicians will have the opportunity of showing their recent works and receiving personalized advice.

Mànagers:

SALVA ALFONSO (Metronom Management)

CÉSAR ANDIÓN (Live Nation)

ALBERT PETIT (Pink Tiramisu Agency)

JOSEP PORTA (HelsinkiPro)

JULIO QUINTAS (JQ Management)

JUAN SANTANER (Industrias Bala)

CRISTINA TORRES (Tem Produccions).

Cal inscripció i selecció prèvia / Es necesaria inscripción y selección previa. / Registration required. Selected bands will be notified.

13.00 - 14.00 h
AULA 1
 PRESENTACIONS
 PRESENTACIONES
 PRESENTATIONS

PRESENTACIONS PRESENTACIONES PRESENTATIONS LLIBRE / LIBRO / BOOK: XARXA ALCOVER 20 ANYS

20 anys de la Xarxa Alcover de projecte a realitat, un recopilatori de la trajectòria d'aquesta associació d'entitats, programadors teatrals, teatres, universitats, associacions i persones físiques de l'àmbit geogràfic de la llengua catalana.

20 años de la Xarxa Alcover, de proyecto a realidad, un recopilatorio de la trayectoria de esta asociación de entidades, programadores teatrales, teatros, universidades, asociaciones y personas físicas del ámbito geográfico de la lengua catalana.

20 años de la Xarxa Alcover, de proyecto a realidad, a compilation of the trajectory of this association of organizations, theatre producers, theatres, universities, associations and people from the geographic area of Catalan language.

A càrrec de / a cargo de / by:

RAÚL GARCIA SAENZ DE URTURI & ENEAS GONZÁLEZ FERRI, autors.

CONTEXTO TEATRAL

Contexto Teatral és un portal web per a la promoció i visibilitat de les dramàurgies actuals per a dramaturgs, actors i actrius, directors i directores, productores, distribuïdores, investigadores, traductores, estudiants, docents, editorials i persones interessades en l'escriptura dramàtica.

Contexto Teatral es un portal web para la promoción y visibilidad de las dramaturgias actuales para dramaturgos, actores y actrices, directores, productores, distribuidores, investigadores, traductores, estudiantes, docentes, editoriales y personas interesadas en la escritura dramática.

Contexto Teatral is a web portal to promote and give visibility to the art of theatre, aimed at playwrights, actors and actresses, directors, producers, distributors, researchers, translators, students, teachers, publishing companies and people interested in theatre writing.

A càrrec de / a cargo de / by:

DANIEL RAMÍREZ & EVA REDONDO, directors.

ADIB, ASSOCIACIÓ DE DRAMATURGS DE LES ILLES BALEARS

Associació professional constituïda el 2017 que té com a objectius: defensar els interessos dels dramaturgs de les Illes Balears, promoure les dramàurgies, donar visibilitat al col·lectiu, fomentar la creació dramàurgica i defensar la creació dramàurgica davant les institucions com a bé d'interès públic.

Asociación profesional creada el 2017 que tiene como objetivos: defender los intereses de los dramaturgos de las Islas Baleares, promover las dramaturgias, dar visibilidad al colectivo, fomentar la creación dramàurgica y defender la creación dramàurgica frente a las instituciones como bien de interés público.

This is a professional association created in 2017 with the following aims: defending the interests of Balearic playwrights, promoting theatre, providing visibility to the collective, promoting theatrical creativity and defending theatre productions before the institutions, as an activity of interest for the general public.

A càrrec de / a cargo de / by:

JERONI OBRADOR, president

JOSEP R. CERDÀ, soci fundador.

IF FESTIVAL BARCELONA

Festival biennal de recerca escènica, creació i presentació de propostes de teatre visual, d'objectes i titelles. Hi participen artistes de diversos camps, de la plàstica i la dansa a l'enginyeria i la realitat virtual; esdevenint una plataforma per promoure el teatre de titelles, visual i d'objectes en tots els seus vessants.

Festival biennal de investigación escènica, creación y presentación de propuestas de teatro visual, de objetos y marionetas. Participan artistas de diversos campos: de la plàstica y la danza a la ingeniería y la realidad virtual, convirtiéndose en una plataforma para promover el teatro de marionetas, visual y de objetos en todas sus vertientes.

Biennial festival of performing arts for the research, creation and presentation of proposals around visual theatre, objects and puppets. Artists from different disciplines participate: from craftwork to dance and from engineering to virtual reality, becoming a platform to promote puppet, visual and object theatre in all its forms.

A càrrec de / a cargo de / by:

JORDI ALOMAR, director artístic.

13.00 - 14.00 h

AULA 1**PRESENTACIONES**
PRESENTACIONES
PRESENTATIONS**FESTIVAL TERCERA SETMANA DE VALÈNCIA**

Festival anual que presenta una programació que convida el públic a entendre i compartir l'art del seu temps i els artistes a deixar la seva empremta en la realitat de la societat a la qual pertanyen. El festival pretén desenvolupar un camí d'interrelació i sinèrgia, recerca de la identitat compartida i finestra per a les propostes pròpies i els convidats nacionals i internacionals.

Festival anual que presenta una programación que invita al público a entender y compartir el arte de su tiempo, y a los artistas a dejar su huella en la realidad de la sociedad a la que pertenecen. El festival pretende desarrollar un camino de interrelación y sinergia, investigación de la identidad compartida, y ventana para las propuestas propias y los invitados nacionales e internacionales.

Annual festival which presents a programme that invites the audience to understand and share the art of their time, and allows artists to leave a mark on the reality of the society they belong to. The festival aims to develop a pathway of inter-relation and synergy, researching into shared identity, and to showcase their own proposals as well as those of national and international guests.

A càrrec de / a cargo de / by:
SALVA BOLTA, director artístic.

FESTIVAL TRASATLÀNTICO

Festival de cooperació cultural internacional que cerca crear un diàleg entre les identitats culturals de la Mar Mediterrània i les del Riu de la Plata, amb la finalitat de provocar una transformació social i personal a través dels llenguatges de les arts escèniques com a disparadors d'un despertar estètic i cultural.

Festival de Cooperación Cultural Internacional que busca poner en diálogo las identidades culturales del Mar Mediterráneo y las de Río de la Plata con el fin de provocar una transformación social y personal a través de los lenguajes de las artes escénicas como disparadores de un despertar estético y cultural.

Festival of International Cultural Cooperation that aims for the different cultural identities of the Mediterranean and those of Río de la Plata to dialogue, with the purpose of provoking social and personal transformation through the performing arts languages, as triggers of an aesthetic and cultural awakening.

A càrrec de / a cargo de / by:
RAÚL S. ALGAN, coordinador general.

13.30 - 16.00 h

JARDÍ**LUNCH & MUSIC****ACTUACIONS MUSICALS I DINAR PROFESSIONAL**
ACTUACIONES MUSICALES Y ALMUERZO PROFESIONAL
MUSICAL PERFORMANCES AND PROFESSIONAL LUNCH**LA DISTRIBUCIÓ EN LES ARTS ESCÈNIQUES****LA DISTRIBUCIÓN EN LAS ARTES ESCÉNICAS**
DISTRIBUTING PERFORMING ARTS

Espai de debat sobre les oportunitats i dificultats de la distribució en les arts escèniques, a partir de l'experiència i filosofia de treball de tres companyies de distribució de l'Estat, Catalunya, Madrid i País Valencià.

Espacio de debate sobre las oportunidades y dificultades de la distribución en las artes escénicas a partir de la experiencia y filosofía de trabajo de tres compañías de distribución del Estado, Cataluña, Madrid y País Valencià.

A space for debating the opportunities and difficulties of distributing performing arts, based on the experience and work philosophy of three national distribution companies, in Catalonia, Madrid and Valencia.

Amb la presència de / con la presencia de / featuring:
JORDI FÀBREGAS (23 Arts - Brother Projections)
TONI FLIX (Toniflix espectáculos)
ÀNGELES GONZÁLEZ (a+ soluciones culturales).

16.00 - 17.30 h

AULA 2**TAULA RODONA**
MESA REDONDA
PANEL DISCUSSION**XÀFEC, XARXA DE FESTIVALS MUSICALS DE CATALUNYA & ALTER SINERGIES**

Presentació de la recent Associació Xàfec, Xarxa de Festivals Musicals de Catalunya, que agrupa festivals, fires i mostres de petit i mitjà format que tenen la música com a eix conductor de la seva programació, i de l'empresa de gestió cultural Alter Sinergies.

Presentación de la reciente Asociación Xàfec, Red de Festivales Musicales de Catalunya, que agrupa festivales, ferias y muestras de pequeño y medio formato que tienen la música como eje conductor de su programación, y de la empresa de gestión cultural Alter Sinergies.

Presentation of the recently created association called Xàfec, a network of Catalanian music festivals that brings together festivals, fairs and exhibitions of small and medium format that have music as the conducting thread of their programmes, and also of the cultural management company Alter Sinergies.

A càrrec de / a cargo de / by:
FRANCESC VILADIU, membre de l'associació XAFEC i soci d'Alter Sinèrgies.

16.00 - 16.30 h

AULA 1**PRESENTACIÓ**
PRESENTACIÓN
PRESENTATION**MEET THE LABELS: ELS SEGELLS DISCOGRÀFICS**
LOS SELLOS DISCOGRÁFICOS THE RECORD LABELS

Espai de trobada entre els músics i els segells acreditats, encetat per una xerrada sobre el panorama polifacètic dels segells en la indústria musical actual.

Espacio de encuentro entre los músicos y los sellos acreditados, abierto con una charla sobre el panorama polifacético de los sellos en la industria musical actual.

Meeting space for musicians and accredited record labels, which will open up with a talk about the multifaceted panorama for labels in today's music business.

Amb la presència de / con la presencia de / featuring:
MÁXIMO LARIO (I*M Records)
MARÇAL LLADÓ (Bankrobber)

Seguit d'un espai de trobada i networking amb segells.
Seguido de un espacio de encuentro y networking con sellos discográficos.
Followed by a space to meet and network with record labels.

16.30 - 17.30 h

AULA 1**TAULA RODONA I**
NETWORKING
MESA REDONDA Y
NETWORKING
PANEL DISCUSSION

DIVENDRES 22/09/2017

9.30 - 12.30 h
AULES 3 / 4
SPEED MEETINGS

SPEED MEETINGS

Cal acreditació i sol·licitud prèvia / Es necesaria acreditación y solicitud previa / Accreditation and prior request is required

10.00 - 10.30 h
AULA 1
PRESENTACIONS
PRESENTACIONES
PRESENTATIONS

PRESENTACIÓ PRESENTACIONES PRESENTATIONS**EiMa - CENTRE DE CREACIÓ I FESTIVAL**

EiMa sorgeix de la necessitat d'establir vincles socials i xarxes. El Festival EiMa, creat el 2016, és un lloc de trobada al centre de Mallorca, un espai participatiu, reflexiu i atractiu entorn de la pràctica de les arts vives i el compromís amb el territori.

EiMa surge de la necesidad de establecer vínculos sociales y redes. El Festival EiMa, creado en 2016, es un lugar de encuentro en el centro de Mallorca, un espacio participativo, reflexivo y atractivo en torno a la práctica de las artes vivas y el compromiso con el territorio.

EiMa emerges from the need to establish social connections and networks. The EiMa Festival, created in 2016, is a meeting point in the centre of Mallorca. It is a participatory space, reflective and attractive, revolving around the practice of living arts and a strong commitment to the land.

A càrrec de / a cargo de / by:
MARIANTONIA OLIVER, directora artística.

FESTIVAL CIRCAIRE

Presentació de Circaire, la Mostra de Circ d'Alcúdia, una proposta innovadora i amb programació de qualitat necessària per a la professionalització de les arts del circ a Mallorca. Ha acollit les Primeres Jornades per a Professionals de Circ de les Illes Balears, coorganitzades amb l'ILLENC, de les quals va sorgir la creació de l'Associació de Professionals del Circ de les Illes Balears, CIRC BALEAR.

Presentación de Circaire, la Muestra de Circo de Alcúdia, una propuesta innovadora y con programación de calidad necesaria para la profesionalización de las artes del circo en Mallorca. Ha acogido las primeras jornadas para profesionales de circo de las Islas Baleares, coorganizadas con el ILLENC, de las que surgió la creación de la Asociación de Profesionales del Circo de las Islas Baleares, CIRCO BALEAR.

Presentation of Circaire, Alcudia's Circus Festival, an innovative proposal with a high quality programme, necessary for the profesionalization of circus arts in Mallorca. It has held the first Balearic sessions for circus professionals, coorganized with ILLENC, from which emerged the creation of the Balearic Association of Circus Professionals, CIRCO BALEAR.

A càrrec de / a cargo de / by:
SEBASTIÀ JORDÀ, codirector artístic.

RESIDÈNCIES I LABORATORIS DE CREACIÓ**RESIDENCIAS Y LABORATORIOS DE CREACIÓN****RESIDENCIES AND CREATIVE LABS**

Centres i projectes del programa R.I.M RESIDENCIES INTERNATIONAL MEETING.
 Centros y proyectos. Programa R.I.M RESIDENCIES INTERNATIONAL MEETING.
 Centres and projects. R.I.M RESIDENCIES INTERNATIONAL MEETING PROGRAMME.

Participants / Participantes / Speakers:

ARTS VIVES / ARTES VIVAS / LIVING ARTS:

ROSTAN CHENTOUF (ICI - Centre Choréographique National de Montpellier. FRANÇA)
 BENJAMIN COFFI (La Chapelle Dérézo. FRANÇA)
 CELINE COUTABLE (La Serre Arts Vivants de Montreal - Festival OFFTA. CANADÀ)
 CHARLÈNE CREPEL (Les Brigittines. Brussel·les. BÈLGICA)
 MATEO FEIJÓO (Naves Matadero Madrid. ESPANYA)
 FRANCINE GAGNÉ (Circuit-Est centre choréographique de Montréal. CANADÀ)
 JOHANNES HILLIGER i JOSA KÖLBEL (Berlin Circus Festival. ALEMANYA)
 MARYAM KARROUBI (Artistan International performing Arts Network. FRANÇA)
 JACOBO PALLARÉS (Espacio Inestable. València. Espanya)
 MAURIZIA SETTEMBRI (Fondazione Fabbrica Europa per le Arti Contemporanee. ITÀLIA).

ARTS VISUALS / ARTES VISUALES / VISUAL ARTS:

XAVIER DE LUCA (JISER Reflexions Mediterrànies. Barcelona. ESPANYA)
 SLIM GOMRI (Centre des Arts Vivants de Rades, TUNÍSIA)
 PHILIPPE GUIONIE (Residència 1+2. Toulouse. FRANÇA)

MÚSICA / MUSIC:

PATRICK DUVAL (Le Rocher de Palmer. FRANÇA)
 ROMARIC DEAUERIE (Le Phénix Scène National Valenciennes. FRANÇA)

Organitzat en col·laboració amb l'Institut Ramon Llull.

Organizado en colaboración con el Institut Ramon Llull.

Organised in collaboration with Institut Ramon Llull.

4 VENTS. XARXA DE FIRES DE MÚSICA

Nova plataforma de Fires de Música integrada per Fira B!, Fira Mediterrània de Manresa, el Mercat de Música Viva de Vic i Trovam. La fira valenciana de la música. Els representants parlaran del programa d'intercanvi pactat i la voluntat de promoure els artistes en els diferents territoris.

Nueva plataforma de ferias de música integrada por Fira B!, Fira Mediterrània de Manresa, el Mercat de Música Viva de Vic y Trovam. La fira valenciana de la música. Los representantes hablarán del programa de intercambio pactado y la voluntad de promover a los artistas en los diferentes territorios.

New platform of music festivals integrated by Fira B!, Fira Mediterrània de Manresa, Mercat de Música Viva de Vic and Trovam, the Valencian music fair. Their representatives will talk about the agreed exchange programme and their shared commitment to promote artists across each of their territories.

A càrrec de / a cargo de / by:

DAVID IBÁÑEZ (Director artístic Fira Mediterrània de Manresa)
 JOAN GREGORI (Director Fira Trovam. La fira valenciana de la música)
 MARC LLORET (Director artístic Mercat de Música Viva de Vic)
 FRANCESC M. ROTGER (Director Institut d'Estudis Baleàrics - Fira B!).

10.30 - 13.30 h

AULA 1

PRESENTACIÓ

PRESENTACIÓN

PRESENTATION

11.30 - 11.45 h

AULA 2

PRESENTACIÓ

PRESENTACIÓN

PRESENTATION

12.00 - 13.00 h
AULA 2
 XERRADA
 CHARLA
 TALK

ÚS DE SO I MÚSICA *CREATIVE COMMONS* EN LES INDUSTRIES CREATIVES

USO DE SONIDO Y MÚSICA *CREATIVE COMMONS* EN LAS INDUSTRIAS CREATIVAS

USE OF *CREATIVE COMMONS* SOUND AND MUSIC WITHIN THE CREATIVE INDUSTRY

Xerrada sobre les *Creative Commons* en el món de la música i la presentació de dos projectes que des de la UPF es desenvolupen per fomentar-ne l'ús: freesound.org, base de dades de sons col·laborativa, i AudioCommons (audiocommons.org), projecte focalitzat a desenvolupar tecnologies per facilitar la reutilització de contingut *Creative Commons*.

Charla sobre las *Creative Commons* en el mundo de la música y presentación de dos proyectos que desde la Universidad Pompeu Fabra se desarrollan para fomentar el uso: freesound.org, base de datos de sonidos colaborativa, y AudioCommons (audiocommons.org), proyecto focalizado en desarrollar tecnologías para facilitar la reutilización de contenido *Creative Commons*.

A talk about *Creative Commons* within the music world and a presentation of two projects that are being developed by the Pompeu Fabra University to promote its use: freesound.org, a collaborative sound database, and AudioCommons (audiocommons.org), a project centred on developing technologies to facilitate the re-utilization of *Creative Commons* content.

A càrrec de / a cargo de / by:
 FREDERIC FONT, Music Technology Group del Departament de Tecnologies de la Informació i les Comunicacions de la Universitat Pompeu Fabra.

12.45 -13.30 h
JARDÍ
 TROBADA
 PROFESSIONAL
 ENCUENTRO
 PROFESIONAL
 MEETING &
 NETWORKING

FESTIVALS DE JAZZ

FESTIVALES DE JAZZ

JAZZ FESTIVALS

Espai de trobada i *networking* entre professionals internacionals i locals del món de la música jazz.

Punto de encuentro y *networking* entre profesionales internacionales y locales del mundo de la música jazz.

A space to meet and network for international and local professionals from the world of jazz music.

13.30 - 16.00 h
JARDÍ
 LUNCH & MUSIC

ACTUACIONS MUSICALS I DINAR PROFESSIONAL

ACTUACIONES MUSICALES Y ALMUERZO PROFESIONAL

MUSICAL PERFORMANCES AND PROFESSIONAL LUNCH

COMPOSICIÓ MUSICAL EN ELS MITJANS AUDIOVISUALS

COMPOSICIÓN MUSICAL EN LOS MEDIOS AUDIOVISUALES

MUSICAL COMPOSITION IN AUDIOVISUAL MEDIA

Presentació i debat sobre el significat i la importància de la música en el context de l'audiovisual, on els ponents reflexionaran des de la seva perspectiva de productor, director i compositor, sobre els seus reptes creatius, pràctics i econòmics de la composició de bandes sonores cinematogràfiques i música per a televisió i publicitat.

Presentación y debate sobre el significado y la importancia de la música en el contexto del audiovisual, en el que los ponentes reflexionarán desde su perspectiva de productor, director y compositor, sobre los retos creativos, prácticos y económicos de la composición de bandas sonoras cinematográficas y música para la televisión y la publicidad.

Presentation and debate about the meaning and importance of music within the audiovisual context. The speakers will reflect from their perspectives as producer, director and composer, about the creative, practical and financial challenges of composing film soundtracks and music for television and publicity.

Amb la presència de / con la presencia de / featuring:

MIQUEL ÀNGEL AGUILÓ (compositor)

TONI BESTARD (Director)

IVÁN CAPILLAS (Compositor)

CESC MULET (productor).

Organitzat en col·laboració amb la Illes Balears Film Commission.

Organizado en colaboración con la Illes Balears Film Commission.

Organized in collaboration with the Illes Balears Film Commission.

DESENVOLUPANT PÚBLICS CULTURALS

DESARROLLANDO PÚBLICOS CULTURALES

DEVELOPING CULTURAL AUDIENCES

Xerrada centrada en les línies d'acció possibles per generar, ampliar, diversificar... audiències en les arts escèniques, seguida d'un debat obert on hi participaran els festivals i fires assistents per compartir dificultats i estratègies. Tenim com a reptes entendre el comportament cultural (dieta cultural) i fidelitzar els usuaris. Com ho fem? Generant estratègies de desenvolupament d'audiències.

Charla centrada en las líneas de acción posibles para generar, ampliar, diversificar... audiencias en las artes escénicas, seguida de un debate abierto en el que participarán los festivales y ferias asistentes para compartir dificultades y estrategias. Tenemos en cuenta el comportamiento cultural (dieta cultural) y la fidelización de los usuarios. ¿Cómo lo hacemos? Generando estrategias de desarrollo de audiencias.

A talk focused on possible lines of action in order to generate, amplify, diversify... audiences around the performing arts, followed by an open debate in which attending festivals and fairs can participate in order to share difficulties and strategies. We bear in mind cultural behaviour (the cultural diet) and customer loyalty management. How? By generating strategies to develop audiences.

A càrrec de / a cargo de / by:

SÍLVIA DURAN (cap del Departament de Públics de l'ICEC)

Seguida d'un debat entre els festivals i fires assistents.

Seguida de un debat entre los festivales y ferias asistentes

Followed by a debate amongst the festivals and fairs in the room.

16.00 -17.30 h
AULA 1

TAULA RODONA I
 NETWORKING

MESA REDONDA Y
 NETWORKING

PANEL DISCUSSION

16.00 - 17.00 h
AULA 2

XERRADA I DEBAT
 CHARLA Y DEBATE

TALK & PANEL
 DISCUSSION

17.00 -18.00 h
AULA 2
 TROBADA
 PROFESSIONAL
 ENCUENTRO
 PROFESIONAL
 MEETING &
 NETWORKING

PROFESSIONALS DE LA DANSA CONTEMPORÀNIA
PROFESIONALES DE LA DANZA CONTEMPORÀNEA
 CONTEMPORARY DANCE PROFESSIONALS

Espai de trobada i *networking* entre professionals del sector de la dansa.
 Punto de encuentro y *networking* entre profesionales del sector de la danza.
 A space to meet and network for professionals within the dance field.
 Convidats / Invitados / Guests:
 EDUARDO FERNÁNDEZ PALOMARES (INAEM)
 ISABEL FERREIRA (Festival DNA)
 CLAUDIA MORGANA (FECED)
 FERNANDO SÁEZ DE UGARTE (Dantzaz).

17.00 -18.00 h
AULA 3
 TROBADA
 PROFESSIONAL
 ENCUENTRO
 PROFESIONAL
 MEETING &
 NETWORKING

PROFESSIONALS DEL CIRC
PROFESIONALES DEL CIRCO
 CIRCUS PROFESSIONALS

Espai de trobada i *networking* entre professionals del sector del circ.
 Punto de encuentro y *networking* entre profesionales del sector del circo.
 A space to meet and network for professionals within the circus field.
 Convidats / Invitados / Guests:
 LOLA CASADEMONT (Fira de Circ al Carrer - La Bisbal d'Empordà)
 ORIOL MARTÍ (FiraTàrrega)
 CLARA MATAS (Fira Trapezi - Reus)
 ISAAC VILA (GREC Festival de Barcelona)

DISSABTE 23/09/2017

10.30 -13.30 h
AULES 3 / 4
SPEED MEETINGS

SPEED MEETINGS

Cal acreditació i sol·licitud prèvia / Es necesaria acreditación y solicitud previa /
 Accreditation and prior request is required

10.30 - 12.00 h
AUDITORI
 PRESENTACIÓ
 PRESENTACIÓN
 PRESENTATION

FINANÇAMENT PÚBLIC PER A LA MÚSICA I LES ARTS
ESCENIQUES A LES ILLES BALEARS
FINANCIACIÓN PÚBLICA PARA LA MÚSICA Y LAS ARTES ESCÉNICAS
EN LAS ISLAS BALEARES

PUBLIC FUNDING FOR MUSIC AND PERFORMING ARTS - BALEARIC ISLANDS

Sessió informativa on es llistaran i descriuran les ajudes existents per al teatre, la dansa, el circ i la música de les institucions de les Illes Balears, desgranant el funcionament dels diferents serveis (línies d'acció i competències) juntament amb els detalls de cada ajuda (terminis, requeriments, etc.).

Sesión informativa en la que se listarán y describirán las ayudas existentes para el teatro, la danza, el circo y la música de las instituciones de las Illes Balears, desgranando el funcionamiento de los diferentes servicios (líneas de acción y competencias) juntamente

con los detalles de cada ayuda (términos, requerimientos, etc.).

A session to inform, list and describe the different subsidies available from Balearic institutions for theatre, dance, circus and music, detailing how the different services work (lines of action and competences) and how to request them (terms, requirements, etc.).

A càrrec de / a cargo de / by:
 NATÀLIA RABASSA (Direcció General de Joventut, Govern de les Illes Balears)
 PERE MUÑOZ (Agència de Turisme de Balears, Govern de les Illes Balears)
 RAFEL CREUS (Director Insular de Cultura, Consell de Mallorca)
 MÒNICA PÉREZ (Teatre Principal de Palma, Consell de Mallorca)
 Ponent a determinar (Departament de Cultura, Ajuntament de Palma)
 EVA FRADE (Departament de Participació Ciutadana, Ajuntament de Palma)
 FRANCESC M. ROTGER (Institut d'Estudis Balearics / D. G. de Cultura / Conselleria de Cultura, Participació i Esports del Govern de les Illes Balears).

FINANÇAMENT PÚBLIC PER A LA MÚSICA I LES ARTS
ESCENIQUES A INSTITUCIONS ESTATALS I EUROPEES
FINANCIACIÓN PÚBLICA PARA LA MÚSICA Y LAS ARTES
ESCÉNICAS EN INSTITUCIONES ESTATALES Y EUROPEAS

PUBLIC FUNDING FOR MUSIC AND PERFORMING ARTS
- SPANISH AND EUROPEAN INSTITUTIONS

Sessió informativa on es llistaran i descriuran les ajudes existents per al teatre, la dansa, el circ i la música de cada institució estatal, desgranant el funcionament dels diferents serveis (línies d'acció i competències) juntament amb els detalls de cada ajuda (terminis, requeriments, etc.) en termes pràctics.

Sesión informativa en la que se listarán y describirán las ayudas existentes para el teatro, la danza, el circo y la música de cada institución estatal, desgranando el funcionamiento de los diferentes servicios (líneas de acción y competencias) juntamente con los detalles de cada ayuda (términos, requerimientos, etc.) en términos prácticos.

A session to inform, list and describe the different subsidies available from each state institution for theatre, dance, circus and music, detailing how the different services work (lines of action and competences) and how to request them (terms, requirements, etc.), in practical terms.

A càrrec de / a cargo de / by:
 EDUARDO FERNÁNDEZ PALOMARES (INAEM)
 ANA GÓMEZ (Instituto Cervantes)
 RUBÉN GUTIÉRREZ DEL CASTILLO (Departament I+D+i - Fundació SGAE)
 MIGUEL SÁNCHEZ CALLE (Oficina Europa Creativa - Cultura)
 MIQUEL ÀNGEL LLADÓ (Euroregió Pirineus Mediterrània)
 MARIA LLADÓ (Institut Ramon Llull)
 ELENA DÍAZ (AC/E. Acción Cultural Española)

DINAR PROFESSIONAL
ALMUERZO PROFESIONAL
PROFESSIONAL LUNCH

13.30 - 16.00 h
JARDÍ
LUNCH & MUSIC



MERCAT PROFESSIONAL DE MÚSICA I ARTS ESCÈNIQUES DE LES ILLES BALEARS

MALLORCA,
DEL 20 AL 24 DE SETEMBRE, 2017

COMPRA D'ENTRADES:

TEATRE PRINCIPAL: www.teatreprincipal.com i taquilla del teatre.

TEATRE MUNICIPAL MAR I TERRA, TEATRE MUNICIPAL CATALINA VALLS i TEATRE MUNICIPAL XESC FORTEZA:
www.ticketea.com i taquilla del teatre una hora abans de cada actuació.

SALA TRAMPA: www.salatrampa.com i taquilla de la sala.

RESERVA D'INVITACIONS (Per a espectacles amb entrada gratuïta però amb aforament limitat):

ARXIU DEL REGNE DE MALLORCA, CAN ALCOVER i AUDITORI del CENTRE DE CULTURA SA NOSTRA:
www.ticketea.com

ACCÉS LLIURE:

JARDÍ del CENTRE DE CULTURA SA NOSTRA i SES VOLTES

disseny gràfic: QUARTRECS.COM

COMPRA DE ENTRADAS:

TEATRE PRINCIPAL: www.teatreprincipal.com y taquilla del teatro.

TEATRE MUNICIPAL MAR I TERRA, TEATRE MUNICIPAL CATALINA VALLS y TEATRE MUNICIPAL XESC FORTEZA:
www.ticketea.com y taquilla del teatro una hora antes de cada actuación

SALA TRAMPA: www.salatrampa.com y taquilla de la sala.

RESERVA DE INVITACIONES (Para espectáculos con entrada gratuita pero con aforo limitado):

ARXIU DEL REGNE DE MALLORCA, CAN ALCOVER y AUDITORIO del CENTRE DE CULTURA SA NOSTRA:
www.ticketea.com

ACCESO LIBRE:

JARDÍN del CENTRE DE CULTURA SA NOSTRA y SES VOLTES

TICKETS:

TEATRE PRINCIPAL: www.teatreprincipal.com and at the theatre's ticket office

TEATRE MUNICIPAL MAR I TERRA, TEATRE MUNICIPAL CATALINA VALLS and TEATRE MUNICIPAL XESC FORTEZA:
www.ticketea.com and at the theatre's box office 1 hour before the performances

SALA TRAMPA: www.salatrampa.com and at the theatre's ticket office

COMPLIMENTARY TICKETS (For free performances with limited seating):

ARXIU DEL REGNE DE MALLORCA, CAN ALCOVER
and AUDITORIUM of the CENTRE DE CULTURA SA NOSTRA: www.ticketea.com

FREE ADMISSION:

GARDEN of the CENTRE DE CULTURA SA NOSTRA and SES VOLTES

Ho organitza



G CONSELLERIA
O CULTURA
I PARTICIPACIÓ
B ESPORTS
/ DIRECCIÓ GENERAL
CULTURA

illenc
Institut d'Estudis Balearics

Hi col·laboren

